



고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com
38 (1582) 29 сентября 2017 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Благословенны будьте на века...

Во Дворце Республики Алматы состоялось торжественное собрание и Гала-концерт, посвященные 80-летию проживания корейцев в Казахстане. Государственный республиканский академический орден «Знак почета» корейский театр музыкальной комедии подготовил для зрителей театрализованное представление «Благословенны будьте на века». Творческие коллективы Алматинского корейского национального центра «Родина», «Бидан гиль», «Радуга» спели в сводном хоре. Сюрпризом для присутствующих стало выступление оркестра корейской традиционной музыки из Республики Корея под руководством Ким Чоль Хё. Гости приехали в Казахстан впервые, специально по случаю юбилейной даты. Под громкие аплодисменты музыканты исполнили попури из народных песен восьми провинций.



Тамара ТИИ

В этот знаменательный осенний вечер во Дворце республики присутствовали представители всех трех поколений корейцев: и тех, кто вырос в Казахстане, и тех,

кто здесь уже с рождения, пришли их бабушки и дедушки, которые были детьми во время депортации в том далеком, трагическом 1937-м году. Обстановка в зале, настроенные были такими, что, казалось – все присутствующие не просто

зрители, а почетные гости. Что и говорить, организаторы постарались. К тому же, когда каждый гость подходил к указанному в билете месту, то обнаруживал там сладкий подарок от кондитерской фабрики «Lotte - Рахат», которая

в числе спонсоров поддержала мероприятия по случаю 80-летия проживания корейцев в Казахстане. Пакеты также были изготовлены специально к знаменательной дате с соответствующими надписями.

Торжественную часть собрания открыл депутат Мажилиса парламента Роман Ким, который поздравил всех с юбилейной датой.

– Этим мероприятием мы хотим отдать дань уважения прошлому, – сказал он, – поблагодарить казахский народ за теплый прием, какой оказали нашим соплеменникам люди, бедствующие в те годы и сами. Но они делились с депортированными последним, благодаря чему мы выжили, поднялись и впоследствии проявили себя в разных сферах. Как известно, нет сейчас отрасли, в которой бы ни трудились корейцы. Тех дней нам не забыть никогда, мы этой памятью дорожим и передаем ее своим детям. Сегодняшние мероприятия тому яркое подтверждение.

Заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Дархан Мынбай зачитал трогательное поздравление от Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева, в котором Глава государства поблагодарил корейцев за то, что, оказавшись вдали от Родины, они всегда работали на благо Казахстана, и сегодня их вклад в развитие независимости страны огромен.

Окончание на стр. 3

По-новому, не изменяя себе



стр. 4

Главное – баланс и преемственность



стр. 5

Корейский лидер 80 лет 맞아 ансане '함께 부르는 고려아리랑' 공연



стр. 10

Такой книги еще не было



стр. 11

Казахстан корейцев 80 жылдык меркеме арнап

80 жылдык меркеме арнап, 'Корейлер энциклопедиясы' жарык көрді



Казахстан корейлерінің Қазақстанда 80 жыл өмір сүруін меркемдеп, 'Корейлер энциклопедиясы' жарык көрді. Бұл кітаптың шығарылуына 150 адам қатысады. Энциклопедияда 1500-ге жуық корейлер туралы ақпарат бар. Сонымен қатар, энциклопедияда корейлердің тарихы, мәдениеті, тілі, діні, әдет-ғұрпы, салт-дәстүрі, қоныс аудару тарихы, Қазақстандағы қазіргі жағдайы туралы кеңінен сипатталған. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар. Энциклопедияның шығарылуына Қазақстан Республикасының Президенті Н. Назарбаевтың қолдауы мен қолдауы бар.

Центр цифровой медицины в Актобе

В ближайшее время в Актобе будет открыт Центр цифровой медицины. Глава региона Бердыбек Сапарбаев встретился с делегацией корейского консорциума, с мэром г. Пусан г-ом Со Бён Су, ректором КазНУ им. аль-Фараби Г.М. Мутановым, а также с представителями Министерства здравоохранения и социального развития Кореи, а также корпорации «Корея Телеком», госпиталя Национального Пусанского университета, технопарка «Пусан».

В рамках меморандума о сотрудничестве в инновационной деятельности по трансферу информационно-коммуникационных технологий в систему цифрового здравоохранения Актюбинской области, подписанного в ходе государственного визита президента РК Нурсултана Назарбаева в Корею в ноябре 2016 года, в регионе проводится масштабная работа.

К реализации проекта казахстанско-корейский инновационно-промышленный консорциум приступил в начале года. На эти цели правительство Республики Корея выделило грант в размере более 40 млн долларов, со сроком реализации пять лет. В ходе прошедшей встречи аким Актюбинской области поблагодарил Правительство Южной Кореи за содействие в реализации проекта.

– Глава государства ставит перед нами задачу войти в тридцатку развитых стран, достичь этой задачи мы сможем только с образованными, здоровыми гражданами. В этой связи мы развиваем медицинский кластер, тесно сотрудничаем с «Кангнам Северанс». Бла-

годаря совместной работе за последние два года в регионе проведено 29 уникальных операций по пересадке почек и девять – по пересадке печени. В области также принимаются самые эффективные меры по внедрению цифровых технологий, – сказал Бердыбек Сапарбаев.

С начала года корейская сторона передала поликлиникам Актобе по четыре комплекта медицинского оборудования с расходными материалами для внедрения цифровых технологий в сферу медицины и проведения удаленного скрининга. Корейские партнеры ежеквартально проводят обучение, мастер-классы по использованию высокотехнологичного оборудования анализаторов крови, мочи и двух видов аппаратов УЗИ, а также по адаптации и тестированию инновационных методик скрининга.

Директор отдела по глобальным вопросам здравоохранения министерства здравоохранения Кореи г-н Хьун Ги Пак подчеркнул, что самым важным проектом, который будет реализован в результате сотрудничества, станет открытие центра цифровой медицины.

Корейские партнеры ежеквартально



проводят обучение, мастер классы по использованию высокотехнологичного оборудования анализаторов крови, мочи и двух видов аппаратов УЗИ, а также адаптацию и тестирование инновационных методик скрининга.

Также в ходе встречи были рассмотрены вопросы, связанные с реализацией инновационного проекта, развитием цифрового здравоохранения, новыми направлениями сотрудничества в реализации государственной программы «Цифровой Казахстан», в том числе трансфера инновационных технологий в организацию системы Актюбинской агломерации «Умный город - Smart City».

Таким образом, акимом Актюбинской области проводится планомерная и системная работа по исполнению задач, вытекающих из Послания Главы государства Н. Назарбаева «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность» по ускоренной технологической модернизации экономики региона, в рамках международного сотрудничества с привлечением транснациональных корпораций, на основе государственно-частного партнерства, по внедрению цифровых технологий в социально-экономическую инфраструктуру Актюбинской агломерации.

В завершение встречи стороны подписали меморандум о сотрудничестве.

Чемпионат мира по тхэквондо



В столице КНДР Пхеньяне состоялась XX чемпионат мира по тхэквондо, проходивший под эгидой северокорейской Международной федерации тхэквондо ITF с 17 по 21 сентября.

По данным СМИ Северной Кореи, на церемонии открытия спортивного мероприятия присутствовали делегации из 69 стран: Казахстана, Китая, Испании, Уганды, Франции, Ирана. В итоге, в общекомандном зачете казахстанские спортсмены завоевали 5-ое место.

Стихотворение о дружбе с Казахстаном

Посол Республики Корея в Казахстане г-н Ким Дэ Сик сочинил стихотворение о дружбе двух стран.



– Так как я близок к поэзии, я сочинил стихотворение. Стих на корейском языке, извините. Двусторонние отношения, которые отмечают 25-летний юбилей в этом году, заметно улучшились, несмотря на свою короткую историю. В сердцах корейцев Казахстан прочно утвердился как крупнейший партнер в Центральной Азии, а среди людей Казахстана нет никого, кто не знал бы о Корее. Мы постараемся еще больше укрепить наши дружеские отношения, которые олицетворяет этот сад дружбы, – сказал он на торжественном открытии парка «Сад дружбы Казахстан-Корея» и зачитал свое произведение.

Как сообщается в Представительстве Посольства, в стихотворении говорится о саде дружбы и его красоте во все времена года..

Также г-н Ким Дэ Сик отметил тот факт, что сотрудничество двух стран в сферах энергетики будущего, образования, развития человеческих ресурсов, здравоохранения, малого и среднего бизнеса имеет большие перспективы.

Вместе с тем, Сеул заинтересован и участвует в проекте Smart Astana, в частности это направления электронного правительства, городского транспорта, дизайна Астаны.

Казахстанские спортсмены на Олимпе

С 17-27 сентября в Ашхабаде прошли Азиатские игры. В программу игр вошли соревнования по 21 виду спорта, из них 8 видов являются олимпийскими. Было разыграно 337 медалей. Казахская команда была представлена в 17 видах спорта.

Казахстанские спортсмены завоевали 96 медалей на V Азиатских играх в Ашхабаде: 28 золотых, 28 серебряных и 40 бронзовых. Команда завоевала четвертое место в медальном зачете, опередив Узбекистан.

В медальном зачете лидирующее место заняли хозяева соревнований. У спортсменов Туркменистана 245 наград, из них 89 золотых, 70 серебряных и 86 бронзовых. На втором месте – сборная КНР с 97 медалями (42-

32-23). Третье место занял Иран с 118 медалями (36-23-59).

Женская сборная Казахстана по шахматам впервые в ис-

тории заняла первое место на Азиаде в Ашхабаде. Сборную представляли Динара Садуакасова и Жансая Абдумалик.



Благословенны будьте на века...

Начало на стр. 1

«Дорогие соотечественники, – говорится в письме, – поздравляю вас с 80-летием проживания корейского народа в Казахстане! Благодаря терпению и единству вы смогли вместе с казахским народом преодолеть непростые времена. Сегодня корейский этнос является неотъемлемой частью Казахстана, его представители вносят неоценимый вклад в экономическую, социальную и научную сферы Казахстана. Ассоциация корейцев Казахстана стала эффективным институтом гражданского общества, служащего единству нашей страны. Сохраняя связь со своей исторической родиной, корейцы наращивают потенциал для укрепления сотрудничества между Казахстаном и Кореей... Желаю всем мира, счастья, семейного благополучия, дружбы и процветания!»

Отправил видеопоздравление, которое было показано в зале, и президент Кореи Мун



Чже Ин, в котором говорится: «Вы приложили много усилий для укрепления дружбы между Казахстаном и Кореей. В Казахстане корейцев высоко ценят и даже называют «четвертым жузом»...

В видеообращении спикера Национального собрания (парламента) Республики Корея Чунг Сэ Ёна также звучали теплые и проникновенные слова поздравления со знаменательной датой. Он извинился, что из-за внутренних политических событий в Корее не смог приехать в дни торжества в Казахстан лично. В своем видео-выступлении спикер корейского парламента отметил, что корейцы, депортированные в 1937 году в Казахстан, стали достойными гражданами страны, и он лично горд своими соплеменниками и желает им и дальше быть активными и востребованными в Казахстане – в стране, которая в трудное время оказала поддержку терпящим бедствие.

В эти дни многим ветеранам на мероприятиях, посвященных великой дате, были вручены награды от Ассамблеи народа Казахстана, Наци-



ональной Ассамблеи Республики Корея, Ассоциации корейцев Казахстана за вклад, который они внесли и вносят в развитие независимости Казахстана, прославляя народ. Во Дворце республики чувствовали еще шестерых старейшин, ярких представителей корейской диаспоры в Казахстане: благодарственные письма от Президента Казахстана были вручены – Самену Викторовичу

Цюю, Дмитрию Михайловичу Тяну, Валентину Харитоновичу Киму. Благодарственные письма от Председателя Национальной Ассамблеи Республики Корея Чунг Сэ Ёна получили Иван Тимофеевич Пак, Валентин Хаксунович Ни и Май Унденевич Хван.

С ответным словом выступил председатель Совета старейшин АКК, автор Энциклопедии корейцев Казахстана, презентация которой состоялась в эти дни, Иван Тимофеевич Пак.

– Спасибо за высокую оценку моей деятельности и за то содействие, которое нам оказывали все, к кому в ходе работы мы обращались, – сказал он. – С этой трибуны я хочу сказать всем вам большое спасибо и пожелать крепкого здоровья.

Иван Тимофеевич передал экземпляр Энциклопедии корейцев Казахстана в подарок Главе государства и познакомил присутствующих со старейшинами, которым были вручены благодарственные письма. Оказалось, что для этого достаточно было назвать их возраст, так как имена старейшин, чью деятель-

ность отметили обе страны – и Казахстан и Корея – известны в республике. Несмотря на возраст, старейшины и сегодня делаются с молодежью своим опытом, помогая ценным советом. Оказалось, что самым младшим из всех, Ивану Тимофеевичу и Маю Унденевичу, было в 1937 году по семь лет, самому старшему, Самену Викторовичу, – шестнадцать, Валентину Харитоновичу – пятнадцать, остальным по десять лет. С тех пор прошла целая жизнь: подросли дети и внуки, родились правнуки и когда-то насильственно переселенным в Казахстан есть что вспомнить сегодня и есть за что быть благодарными на земле Казахстана.

После торжественной части на сцену вышел Национальный оркестр из Сеула. Ожидания зрителей оправдались. Что за звуки лились со сцены! Многие не слышали прежде звучания национальных инструментов, какие довелось созерцать и слышать в этот день. Музыканты приехали из Сеула еще и для того, чтобы показать, каким духовным богатством обладает корейский народ, какие мелодичные и в то же время ритмичные звуки могут извлекать эти уникальные музыкальные инструменты в талантливом исполнении целого оркестра. Ко всему этому – яркие народные костюмы артистов, их спокойные безмятежные улыбки и даже почтенные поклоны зрителям после аплодисментов. В этом есть что-то очень обаятельное, подкупающее и ...не наше, в хорошем смысле этого слова, конечно. Были и сольные выступления, были голоса, которым подвластны высокие ноты. Артисты из Кореи за минуты подкупили нашу публику. Не случайно, нет, не случайно оркестр в Стране утренней свежести является лучшим среди коллективов, культивирующих традиционную музыку. Хотелось их слушать и слушать. Может, когда-то сеульские музыканты к нам вернуться вновь, по случаю какого-нибудь еще знакового события, уже со своим концертом, чтобы мы могли еще раз вкусить эти звуки, попробовали впитать их в себя и подольше смог-

ли бы сохранить в себе глубину звучания уникальных народных инструментов. Что ж, будем надеяться. Тем более, судя по реакции музыкантов, наш благодарный слушатель им понравился тоже.

В театрализованном представлении «Благословенны будьте на века...» (режиссер постановщик Елена Ким, музыкальное оформление Георгия Юна, художник постановщик Юлия Чернова) в музыкальной форме была раскрыта вся многострадальная история корейцев Казахстана, берущая начало с Корейского полуострова. Многие с тех пор пришлось пережить корейцам: японскую анексию, депортацию из России... Все это было давно, но не забудется вовек. В историческом пути корейцев-переселенцев и их предков, пройденном от Корейского полуострова через Дальний Восток России до Казахстана – путь длиною в тысячи километров в пространстве и более чем в полтора столетия во времени, из которых более половины, 80 лет, прожиты в Казахстане. Эта судьба и была представлена на сцене через героев. Образы людей, перенесших через свои сердца те горькие события, встали перед нами во всем трагизме и негибкости человеческого мужества и духа. Легенда о двух влюбленных молодых людях, которые, кажется, дарованы друг другу судьбой, завершается тем, что молодому человеку приходится отказаться от любви и встать на защиту Родины. Балетной труппе под руководством Ларисы Ким удалось показать на сцене то смутное время, где все-таки молодость берет свое: так хочется счастья, так хочется добиться мечты! И вроде бы жизнь налаживается. Но нет счастья и на Дальнем Востоке. Депортация, насильственное переселение, и вот гудок эшелона перечеркивает все надежды. Сильная сцена из спектакля «Память» совсем не из спектакля. Таких историй нам, журналистам, пришлось услышать немало. Историй о том, как ка-

захи, увидев в голой степи людей, кормили их лепешками или приносили курт, или просто вели к себе в юрту, чтобы те могли обогреться. И все это

под строгим запретом местных властей...

На сцене Дворца республикански звучали песни военных лет, в честь всевозможных праздничных дат, которые представители всех этносов Казахстана отмечают, независимо от принадлежности к той или иной национальности, на казахском, русском, корейском языках: «Кидарё дао», «Письмо отца», «День Победы», «Быр бала», «Мирян Ариран», «Тхэпхёнга», «Атамекен», «Ариран» и другие. И все они были о Родине, о Степи, о Жизни, о всех тех непреходящих ценностях, которые дороги сердцу любого человека, а у любого человека, как известно, есть главная ценность из всех существующих – она в его корнях, в его Родине. А Казахстан, с его раздольными степями, гостеприимными людьми, богатыми национальными традициями и языком (многие корейцы очень хорошо говорят по-казахски), является Родиной для корейцев вот уже не протяжении 80 лет. В этот вечер, в который артисты из Кореи и нашего родного Корейского театра сотворили нам праздник, хочется поблагодарить их за подаренные эмоции, за всколыхнувшуюся память. В программе было все: и горечь разлуки, и мечты о прекрасном будущем, и достойное обретение Родины.

Корейский театр скоро тоже будет отмечать свой праздник – 85-летие. Большая часть из этих лет, связанных и со становлением, и с повышением статуса, также связана с Казахстаном, который помогает театру и дальше развиваться. Расходясь по домам, наверно, каждый из гостей вновь и вновь восхищался еще и тем, с каким великим народом мы шагаем рука об руку.

*Степь и казах –
несокрушимое единство!
как мать и сын,
как воля и простор!
благословенны будьте на века,
земля и ты, народ,
нас принявший
в нелегкие года!..*

Станислав Ли

Хочется повторить слова поэта, обратившись в прошлое: «Благословенны будьте на века!»



VI Пленум правления АКК

В минувший четверг, 21 сентября, в Доме дружбы в Алматы прошел VI Пленум правления Республиканского общественного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана».

Диана ТЕН

Собрание, в котором приняли участие активисты со всех регионов республики, а также гости, проходило в рамках итоговых мероприятий, посвященных 80-летию проживания корейцев в Казахстане.

Фактически VI пленум стал подготовительным заседанием к предстоящим съездам АКК, которые прошли на следующий день.

Члены правления АКК обсудили повестку дня XIII Съезда Республиканского обществен-

ного объединения «Ассоциации корейцев Казахстана» (РОО АКК), устав и учредительный договор Объединения юридических лиц «Ассоциация корейцев Казахстана» (ОЮЛ АКК), а также список кандидатов в состав органов управления ОЮЛ АКК. 22 сентября по решению делегатов съезда РОО АКК поменяло свой юридический статус и было реорганизовано в ОЮЛ АКК

Кандидатом в президенты Ассоциации корейцев Казахстана был выдвинут Сергей Огай, занимающий должность вице-



президента организации.

Заслушав и обсудив повестку дня, члены правления приняли решение поручить Президиуму АКК закончить на XIII Съез-

де все процедуры, связанные с реорганизацией Республиканского общественного объединения в Объединение юридических лиц «Ассоциация корейцев Ка-

захстана».

По завершении VI Пленума члены правления АКК приняли участие в презентации Энциклопедии корейцев Казахстана».

По-новому, не изменяя себе

В минувшую пятницу, 22 сентября, Ассоциация корейцев Казахстана провела сразу два съезда, итогом которых стала смена юридического статуса республиканского этнокультурного объединения, избрание нового руководителя и органов управления, а также утверждение и подписание учредительного договора и устава новой организации.



Константин КИМ

Решения, принятые на нынешних собраниях АКК с участием членов правления со всех регионов, являются стратегическими и будут определять дальнейшее развитие общественной организации.

Модератором обоих заседаний выступил депутат Мажилиса Пар-

ламента РК, президент АКК Роман Ким. В рамках XIII Съезда АКК председатель ревизионной комиссии АКК Алла Пак выступила перед делегатами с отчетом о финансовой деятельности общественной организации за 2012 – 2017 годы. Также состоялось утверждение передаточного акта.

Делегаты съезда приняли еди-

ногласное решение о реорганизации Республиканского общественного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана» (РОО АКК) в Объединение юридических лиц «Ассоциация корейцев Казахстана» (ОЮЛ АКК). Решение о начале процедуры реорганизации было принято на внеочередном XII Съезде, который прошел 25 апреля этого года в Астане. Все юридические вопросы на сегодняшний день решены и в скором времени будут поданы документы в Министерство юстиции для завершения процедуры реорганизации.

Стоит напомнить, что подготовительная работа по реорганизации АКК велась на протяжении последних нескольких лет. На сегодняшний день 11 из 17 региональных представительств АКК получили статус самостоятельных юридических лиц, что позволит им значительно расширить возможности в работе. Данные филиалы и выступили в качестве учредителей ОЮЛ АКК. В будущем ко-

личество членов общественной организации со вступлением новых будет меняться.

Таким образом, на XIII съезде РОО АКК прекратила свое существование в старом статусе.

На учредительном съезде ОЮЛ АКК, который прошел сразу после XIII съезда РОО АКК, Ассоциация обрела новый статус, состоялись выборы руководителя и органов управления, при этом основные цели и задачи организации остались прежними.

Делегаты съезда утвердили устав, учредительный договор, а также наименование и месторасположение ОЮЛ АКК. Роман Ким отметил, что при разработке устава была создана специальная рабочая группа и в течение года проделана большая работа. Предварительно для согласования проекта устава он отправлялся в регионы, а также печатался в газете «Коре ильбо». Все корректировки и поступившие предложения, соответствующие законодательству, были учтены.

Следующим вопросом на по-

вестке дня стояли выборы органов управления АКК. Делегаты избрали попечительский совет, президента, президиум, правление, ревизионную комиссию и совет старейшин.

Новым в структуре АКК стал попечительский совет – это наблюдательный орган, в состав которого вошли заслуженные и выдающиеся деятели корейского этноса. В его задачи входят рекомендательные функции, координация деятельности организации, оказание поддержки.

Президентом Ассоциации единогласно был избран Сергей Огай, до этого занимавший должность вице-президента. Соответственно вице-президентами избрали Германа Кима, Владислава Цоя, Игоря Ли. Состав остальных органов управления изменился незначительно.

Новый руководитель АКК презентовал программу по дальнейшему развитию общественной организации, отметив, что стратегические направления останутся неизменными, при этом расширится круг задач и будут активно применяться новые механизмы в работе.

Интересные факты

Осенний праздник Чусок является одним из самых любимых семейных традиционных праздников у корейцев. «Чусок» дословно переводится как «Осенний вечер». Это праздник сбора урожая, благодарности земле за ее щедрость и поминовения предков, который с нетерпением ждут все корейцы.

Чусок отмечается в пятнадцатый день восьмого лунного месяца, но, если говорить более точно, то длится он три дня. Согласно преданиям, основателем этого праздника был корейский правитель по имени Юри-исыгама, живший в 25-56 г.г. нашей эры.

Однажды в канун дня поминовения усопших ему пришла в голову идея устроить соревнование среди ткачих, прядильщиц и швей, чтобы определить самых искусных из них. Победители были определены на пятнадцатый день восьмого лунного месяца. В итоге мастерицы получили заслужен-

Благодатный праздник «Чусок»

ные награды, их работы достались людям, занимавшимся садоводством и огородничеством. А идея проведения соревнования так понравилась правителю, что он решил отмечать в этот день праздник под названием Чусок.

Также существует легенда о молодом человеке, которому было видение об умершей матери. Он увидел мать, страдающую в загробном мире от голода. Находчивый сын купил много еды, но его покойная мать, пришедшая к нему, не могла вкусить ее. Каждый раз, когда она приближалась к еде, та сгорала.

Он обратился за советом к буддийскому священнику. Тот сказал, что его мать страдает за мирские грехи и только щедрое приношение Будде может ей помочь. Тогда сын организовал пышную поминальную церемонию и не только утолил голод матери, но и освободил ее дух.

Подготовка к празднику начинается еще за пару недель до са-

мой даты. Корейцы начинают закупать продукты и подарки. Накануне праздника на столбах и стенах домов обычно вывешивают снопы из злаков – чтобы и в будущем году зерно уродилось. По завершении праздника корейцы не снимают эти «украшения» – это подарок духам, и каким бы скудным ни был урожай, сей сноп останется неприкосновенным.

С наступлением утра каждая семья собирается на «Чхаре» (поклон). На столе расставляются традиционные блюда (рис, рисовые хлебцы и алкоголь). Проводится церемония поклонения умершим духам, после чего вся семья угощается поднесенными дарами. Все стремятся отметить праздник Чусок в кругу близких и в родных местах.

После жертвоприношения и трапезы все отправляются на кладбище. Приводят в порядок места захоронений, пропалывают сорняки, убирают мусор и листья, а затем



проводят ритуал – угощение умершим предкам «Сонмю». Семьи накрывают стол с праздничным угощением, состоящим из мяса, фруктов, сухомятки, алкогольных напитков. Корейцы делают поклон (тер), вспоминая об умерших.

Вечером женщины ставят за очагом чашку с водой, зачерпнутой на

рассвете, – для живущего под печкой духа-хранителя кухни. Не забывают и про домового. Иначе нельзя – он управляет благосостоянием дома и угощать его нужно от всей души.

Поскольку на Чусок все благодарят предков за новый урожай, то и блюда корейцы очень часто в этот день готовят сами.

Главное – баланс и преемственность

22 сентября 2017 г. в Алматы на учредительном съезде Ассоциации корейцев Казахстана был избран новый руководитель общественной организации – Сергей Огай, ранее занимавший должность вице-президента. Со сменой руководителя поменялся юридический статус Ассоциации, были выбраны органы управления. О том, какие направления в работе теперь будут приоритетными для АКК, что изменится, а что останется по-прежнему, рассказал президент Объединения юридических лиц «Ассоциация корейцев Казахстана» Сергей Огай.

Константин КИМ

– Сергей Геннадьевич, Ассоциация работает уже 27 лет и Вы стали ее четвертым президентом. Как правило, со сменой руководителя начинается новый этап развития организации. Что является приоритетным для Вас?

– Прежде всего, хотелось бы сказать, что отличительной особенностью развития Ассоциации корейцев Казахстана является четкая преемственность поколений. АКК всегда придерживалась единого стабильного курса, не допуская перегибов.

Первым руководителем Ассоциации был избран видный общественно-политический деятель, выдающийся ученый Гуррий Борисович Хан. В то время, а это было начало 90-х годов прошлого столетия, когда как раз начиналось возрождение национального самосознания, большое внимание уделялось развитию культуры, языка, создавались различные корейские организации, в регионах начали работу филиалы.

В 1995 году АКК возглавил бизнесмен, выдающийся спортсмен Юрий Андреевич Цхай. В период его руководства была сформирована материально-техническая база нашей организации, стали реализовываться проекты, направленные на поддержку культуры, молодежи, образования и т.д. В 2004 году в самом центре Алматы был построен Корейский дом, который можно считать цитаделью казахстанских корейцев.

С 2007 года Ассоциацией руководил опытный общественно-политический деятель, депутат Мажилиса Парламента РК Роман Ухенович Ким. За последние десять лет АКК выстроила работу на должном уровне с государственными структурами, является активным членом Ассамблеи народа Казахстана, стала одним из самых эффективных этнокультурных объединений в республике.

Таким образом, каждый из руководителей Ассоциации решал задачи, актуальные именно для своего времени. Поэтому процесс развития АКК происходил эволюционным путем. И я намерен дальше этого придерживаться, при этом соответствуя требованиям своего времени.

Хочется отметить, что за все это время Ассоциация достигла достаточно высокого уровня и наша задача сохранить все то, что было наработано, и продолжить развитие, используя новые методы и расширяя круг задач.



Сегодня работа АКК в масштабах республики выстроена, и следующим шагом, по моему мнению, должен стать выход на международный уровень. Это придаст новый импульс развитию общественно-го движения и откроет перед нами новые перспективы. В век информационных технологий и интернета мы должны быть в тренде, мыслить глобально, не ограничивать себя какими-то рамками.

На самом деле мы обладаем уникальной информационной базой, к которой многие проявляют интерес, в том числе и за рубежом. Ярким примером этому стала недавно вышедшая в свет Энциклопедия корейцев Казахстана. Издание этой книги вызвало большой резонанс. И если оцифровать весь имеющийся в АКК материал и сделать его доступным, то это действительно станет информационной площадкой, не имеющей аналогов.

АКК должна стать своеобразным хабом, выполнять информационно-коммуникационную функцию, играть роль «моста» в сотрудничестве между Казахстаном и Кореей и, конечно же, активно работать по привлечению в нашу страну новых технологий и инвестиций.

Для реализации этих задач мы будем выстраивать партнерские отношения с корейскими организациями на международном уровне, интегрироваться в глобальное пространство, широко представлять себя в интернете, чтобы о нас и о нашей деятельности знали.

– После учредительного съезда поменялся статус АКК, теперь это объединение юридических лиц. Как будет выстраи-

ваться работа с региональными филиалами?

– Наши региональные филиалы на местном уровне являются самодостаточными организациями, активно работают с государственными структурами, многие реализуют международные проекты. Поэтому не удивительно, что вопрос об обретении филиалами самостоятельности регулярно поднимался на протяжении последних нескольких лет. И сегодня опять-таки естественным путем мы пришли к тому, чтобы

наши региональные представительства обрели эту самостоятельность и учредили республиканскую организацию с новым юридическим статусом. Совершенно очевидно, что это открывает перед нами новые возможности и дает определенные преимущества.

Что касается конкретно механизмов взаимодействия центра с регионами, то мы будем делать акцент на реальные проекты. В частности, в этом году мы на тендерной основе отобрали филиалы, с которыми совместно провели три республиканских мероприятия. Данный формат достаточно хорошо себя зарекомендовал, филиалы обрели полезный опыт и в будущем году мы планируем провести еще несколько мероприятий на основе тендера. В свою очередь и для центрального аппарата АКК такая совместная работа, в процессе которой мы перенимаем что-то у наших регионов, понимаем особенности того или иного филиала, является полезной.

Кроме того, необходимо выстраивать более тесные связи филиалов с различными корейскими организациями. На сегодняшний день в Корее работает множество структур, целью которых как раз является взаимодействие с соплеменниками за рубежом, оказание помощи, реализация проектов, направленных на сохранение и развитие культуры, языка. И наша задача завести их сюда, показать им тот огромный фронт работы, который имеется во всех регионах Казахстана.

– В чем Вы видите залог успеха дальнейшего развития ко-

рейского общественного движения в Казахстане?

– Как я уже подчеркивал, мы должны сохранить весь имеющийся потенциал и работать на его приумножение. На сегодняшний день главное – это сохранить баланс между поколениями: старшим, средним и младшим, чтобы мы гармонично двигались дальше как одно целое, и каждый выполнял свои функции. Мы нуждаемся в уникальном опыте, которым обладает наше старшее поколение, его высочайший авторитет не требует комментариев. Представители средних лет наиболее активны в бизнесе, в других сферах и являются нашей главной движущей силой. Молодежь, в свою очередь, – это наше будущее, это наш уникальный ресурс, она выполняет всю рутинную работу, но таким образом учится и растет.

– Ассоциация не замыкается только на внутренних вопросах, а стремится решать общегосударственные задачи. Сегодня в Казахстане активно идет процесс модернизации общественного сознания...

– И как раз те преобразования, которые происходят сейчас в корейском общественном движении, тесно перекликаются с идеей Главы государства, озвученной им в программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». Мы берем все лучшее из того, что было раньше, и вместе со всем нашим многонациональным народом строим новый независимый Казахстан.

– Спасибо!

Проект направлений деятельности по дальнейшему развитию ОЮЛ «Ассоциация корейцев Казахстана» до 2022 года

Цель: дальнейшее развитие Ассоциации корейцев Казахстана как высокоорганизованного объединения, устойчивого к новым вызовам современности, которая, сохраняя преемственность, накопленный опыт и используя новые технологии, станет одной из самых эффективных корейских общественных организаций.

1. Дальнейшее развитие структуры АКК

- Поддержка региональных членов АКК посредством финансирования проектов через грантовую программу АКК;
- Организация и поддержка отраслевых корейских клубов. (Объединение юристов, объединение врачей, объединение финансистов и т.д.);
- Активный выход в интернет пространство. Интернет-портал АКК, виртуальные офисы регионов, виртуальный музей, виртуальная библиотека, перевод на корейский и английский языки.

2. Интеграция АКК с зарубежными корейскими организациями

- Дальнейшее развитие роли «моста» в сотрудничестве между Казахстаном и Кореей;
- Усиление работы с Фондом содействия зарубежным корейцам и другими казахстанскими и зарубежными фондами;

- Поиск и взаимодействие с отраслевыми организациями формата KOTRA, KNIDI, Ассоциация культурного наследия и т.д.

3. Дальнейшее развитие корейской культуры, традиций, языка, СМИ, заботы о старшем поколении.

- Совместно с Государственным республиканским академическим корейским театром музыкальной комедии централизовать зарубежные программы развития корейской культуры и традиций;
- Разработка механизмов для обеспечения самоокупаемости газеты «Корё ильбо»;
- Развивать новые технологии по изучению казахского и корейского языков;
- Взаимодействие с министерством патриотов и ветеранов Республики Корея.

4. Новая программа поддержки корейской молодежи

- Организация центра по зарубежным образовательным программам и организация конкурса стипендий в новом качественном формате;
- Формирование школы профессиональных организаторов;
- Поддержка новых проектов МДК.

5. Развитие материально-технической базы АКК

- Поддержка и развитие Делового клуба АКК;
- Организация новых решений по финансированию АКК.

Аннёнхасиё юбилейному году – взгляд изнутри

Однажды Лидер нации Нурсултан Абишевич Назарбаев в шутку называл казахстанских корейцев «четвертым жузом», отмечая тем самым, что этот сплоченный, трудолюбивый, многочисленный этнос стал неотъемлемой частью единого многонационального народа страны. Сегодня, когда корейцы отмечают 80-летие проживания в Казахстане, эти слова звучат по-новому. Расширение горизонтов дружбы, преемственность поколений, укрепление мира и согласия – вот приоритеты, которые были обозначены в ходе юбилейных мероприятий, прошедших в Алматы. Съезд, презентация Энциклопедии корейцев Казахстана, торжественное собрание, концерт с участием Корейского театра и артистов из Сеула – все это было незабываемо!

Ева КИМ,
Усть-Каменогорск –
Алматы

Мне посчастливилось войти в состав делегации от ВКО, которая отправилась в культурную столицу страны. Ведь я больше десяти лет вхожу в состав Ассоциации корейцев Восточного Казахстана, которую возглавляет Юлия Кунст-Кан, не только по зову крови, но и по велению души. Знать и соблюдать родные традиции, при этом с уважением относиться к обычаям других этносов, – это то, к чему призывает всех нас Глава государства с первых дней Независимости.

В Алматы делегатов, в том числе из других стран – Кореи, России, Киргизии и Узбекистана – ждала большая программа, которая началась с VI пленума правления Ассоциации корейцев Казахстана. На повестке дня были актуальнейшие вопросы, такие как: реорганизация республиканского общественного объединения в объединение юридических лиц, обсуждение нового устава и списка кандидатов в состав органов управления, переизбрание президента Ассоциации корейцев и др. Забегая вперед, скажем, что этот серьезный разговор продолжился на следующий день на XIII съезде корейцев.

– Изменение юридического статуса – это решение, которое назревало давно, – подчеркнул экс-президент Ассоциации корейцев Казахстана, депутат Мажилиса Парламента РК Роман Ким. – Рабочая группа в течение года вела подготовку с участием лучших экспертов. Также будет создан новый наблюдательный орган – попечительский совет, который возглавит известный общественный деятель, бизнесмен, политик Юрий Цхай. Что касается меня, я буду продолжать помогать ассоциации, в которой проработал 17 лет, уступая дорогу молодому перспективному руководителю – Сергею Геннадьевичу Огаю.

Стоит отметить, что данная встреча проходила на высочайшем уровне, в том числе духовном: в зале царил атмосфера взаимопонимания, выдержанности и такта. Это еще одна узнаваемая национальная черта корейцев. Ведь известно, что

даже на заседаниях ООН случаются различные эксцессы, а здесь состоялся исключительно деловой и предельно корректный разговор.

В свою очередь новый глава ассоциации Сергей Огай, некогда возглавлявший молодежное движение корейцев, поблагодарил за доверие и озвучил свою программу.

– Нужно сделать акцент на поддержку молодежи, оцифровку архивных документов, интеграцию с зарубежными корейскими организациями, – сказал он. – Хорошие результаты показывает Деловой клуб Ассоциации, открытый два года назад. Главное – мы должны укреплять базовые ценности: традиции, язык, заботу о старшем поколении.

Слова поддержки прозвучали от имени зарубежных гостей. К примеру, заместитель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Анатолий Ким говорил о дружбе, взаимовыручке.

– Казахстан остается ведущим государством в СНГ во всех демократических начинаниях, – добавил генеральный директор Общероссийского объединения корейцев Вячеслав Ким. – Начинается новая глава в истории казахстанских корейцев, которые являются примером для нас, россиян, особенно по работе с молодежью.

Книга книг

В Алматинском Доме дружбы состоялась торжественная презентация уникальной книги – Энциклопедии корейцев Казахстана. Это справочное изда-



ние, над которым работала группа составителей в течение трех лет, почти не имеет аналогов в СНГ!

– Чувствуется большой подъем, ведь корейцы находятся в авангарде инициатив и выполнения задач, поставленных Главой государства, – отметил заместитель Председателя – заведующий секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Администрации Президента РК Дархан Мынбай. – Энциклопедия корейцев Казахстана – это фундаментальный труд, в котором отражена самая достоверная информация об этом этносе. Авторский коллектив ученых, который возглавил профессор Иван Пак, проделал большую работу. Это был по-настоящему народный проект.

В книге 3000 статей и более 1400 персоналий, выстроенных по алфавиту, а также хронология основных периодов: переселение в Россию (1860-1917 гг.), жизнь на советском Дальнем Востоке (1917-1937 гг.), депортация в Казахстан и Среднюю Азию (1937-1941 гг.), обретение новой Родины (1941-1991 гг.) и современность.

– Особенность издания в том, что там представлены 872 наиболее употребляемых слова «коремар» – неповторимо-

го устного языка корейцев, населяющих постсоветское пространство, – говорит профессор Герман Ким. – Мы сотрудничали с коллегами на расстоянии – я работал прямо из Южной Кореи. Это свыше 2000 листов формата А4, большое количество иллюстраций, использование кириллицы, хангыля (корейского алфавита), иероглифики и латиницы. Большое спасибо всем, кто участвовал в создании книги, спонсорам.

Высокую оценку фолианту дал президент Национальной академии наук РК, профессор Мурат Журинов, назвавший книгу сокровищем.

В энциклопедии отражены интересные факты, которые достойны книги рекордов Гиннеса! К примеру, в Казахстане больше чем в какой-либо другой стране названо улиц в честь корейцев – более 30!

Самульнори из Сеула

Во Дворце Республики состоялся грандиозный гала-концерт с участием артистов Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии и Сеульского столичного оркестра традиционной музыки.

В фойе здания прошла выставка, где помимо национальных блюд, предметов одежды и быта, фотографий, были ростовые куклы-символы Зимних Олимпийских и Паралимпийских Игр, которые состоятся в следующем году в корейском Пхёнчхане.

В зале же всех пришедших ожидали сладкие подарки от кондитерской фабрики «Рахат» и... яркие эмоции!

В первую очередь собравшимся было зачитано поздравление Елбасы Нурсултана Назарбаева, в котором говорится следующее: «Благодаря своему трудолюбию, терпению, взаимовыручке, помощи и состраданию казахского народа корейцы с честью перенесли все трудности, которые выпали

на их долю. На новом этапе развития государства и общества корейцы стали примером стремления к развитию высоких технологий, бизнеса, утверждению культуры знания, прагматизма и конкурентоспособности, в целом модернизации экономики и общественного сознания».

Посредством видеопоздравления Президент Республики Корея Мун Чже Ин также высказал слова признательности казахстанцам, отмечая, что Казахстан – это стратегический партнер Страны утренней Свежести уже на протяжении четверти века!

Затем состоялось чествование корейцев первого поколения депортации, которые пережили годы лихолетья. Когда на сцену поднялись старейшины, которым было по 96 лет, зал аплодировал стоя.

Театрализованное представление и игра на ударных корейских национальных инструментах (самульнори) в исполнении Республиканского Академического корейского театра музыкальной комедии, которому скоро исполняется 85 лет, усилило впечатление...

В деловом формате

Нельзя не сказать о встрече с членами Делового клуба, куда входят молодые бизнесмены стран СНГ. Светлана Кан, Олег Цой, Виктор Ким, Юрий Кан, Вячеслав Цой и другие – это не только будущее предпринимательства нового поколения, но и цвет нации.

В народе живет шутка: «Лук, чеснок и красный перец – получается кореец». Однако в этом этносе есть более важные составляющие, а именно – трудолюбие, жизнелюбие и мудрость.

Побывав на всех мероприятиях международного уровня, я почувствовала себя сильнее и счастливее, словно у меня в одночасье появилось много друзей и родных...



카자흐스탄 고려인 정주 80주년 기념 대행사



카자흐스탄고려인협회는 카자흐스탄 고려인 정주 80주년 행사를 이미 오래전부터 계획을 작성하여 기념해의 년초부터 실천하기 시작했다. 20여건의 행사를 통해서 최종 행사가 경축회 의와 갈라콘서트였다. 이 행사를 공화국 궁전에서 진행하기로 결정되어 있었는데 행사 며칠전에 표가 거의 다 팔렸다...

...9월의 청명한 가을 날씨는 공연장을 찾아드는 사람들의 기분을 한층 더 돋구어 주었다. 한 도시에서 거주하여도 여러가지 사정으로 자주 만나지 못하는 사이라 여기저기에서 반갑게 인사를 하는 모습을 볼 수 있었다. 보건대 얼마전 시내 고려인들이 다 오늘 여기에 모인것 같았다.

관람자들이 공연장에 들어서자 뜻밖의 선물이 그들을 기다리고 있었다. 좌석마다에 라하트-로메 제과회사가 마련한 선물봉지가 놓여 있었다. 선물을 받는 것은 항상 기쁜 일이다. 그것도 뜻밖의 선물은 더 그렇다. 이 날 선물을 받은 관람자들의 기분도 좋았으리라고 생각한다...

행사는 카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 김 로만 회장의 간단한 축사를 시작되었다. 김회장은 기념 해에 많은 행사가 진행되었는데 고려인들이 어려움을 겪고 있을 때 동정심, 인간성을 발휘하여 고려인들과 그 난관을 함께 나눈 카자흐인들에게 감사를 표하는 것이 상기 기념행사의 기본 사상이었다고 지적했다. 카자흐스탄 고려인들의 역사는 진실한 친선, 카자흐스탄에 대한 충실성의 뚜렷한 실례라고 로만 우헤노비츠가 말했다. 그는 모인 사람들에게 건강과 가정마다에 만복을 기원하면서 오는 저녁이 즐거운 시간이 되기를 바란다 고 했다.

다음 카자흐스탄민족회의 부회장 린바에 다르하니 나사르바예브 대통령의 축사를 대독했다. <고려인들은 근면성과 인내

성, 호상원조와 카자흐 인민의 동정심에 의해 모든 고난을 다 이겨냈습니다. 오늘 고려인들은 카자흐스탄의 통일된 인민의 떼어낼 수 없는 부분으로 되었으며 나라의 경제, 사회, 문화 발전에 큰 기여를 하고 있습니다>라고 축사에 지적되었으며 끝으로 모두에게 평화, 행복, 가정의 복리와 친선과 응성을 기원하였다.

영사막에 대한민국 문재인 대통령의 카자흐스탄고려인 정주 80주년 기념행사 영상축사가 나타났다. <...동포 여러분의 성공적인 정착은 카자흐스탄은 물론, 고난을 이겨낸 우리 역사의 자부심이기도 합니다...> 계속하여 축사에는 <고려인 사회의 구심력인 고려일보와 <카자흐스탄 국립아카데미>인 고려극장의 위상은 정주 80주년을 맞은 오늘 더욱 빛나고 있다고 지적되었다. 다음 저명한 독립운동가들의 이름이 짚어지고 <대한민국은 고려인 동포 한분 한분의 삶이 증명하고 있는 자랑스러운 독립운동의 역사를 결코 잊지 않을 것입니다>라고 지적되었다. 끝으로 문재인 대통령은 동포여러분께 건강과 행복을 기원했다.

대법원장 임명동의안의 국회 통과 건 때문에 이날 행사에 참석하지 못한 정세균 국회의장은 "만리타향을 돌며 겪은 고려인 동포의 고난이 대한민국 근대사와 참 많이 닮은 것 같다"면서, "고국을 향한 마음을 제때 챙겨주지 못한 것에 죄송한 마음"이라고 영상 메시지를 통해 전해왔다. 또한, "땀과 눈물로 카자흐스탄의 주요 징, 관개에서 자랑스러운 성취를 이뤄낸 것에 대해 존경과 감사의 마음을 전하고, 더불어 따뜻한 마음으로 맞아 준 카자흐스탄 국민과 소수민족 포용정책을 펼쳐 고려인이 잘 정착할 수 있도록 도움을 준 카자흐스탄 정부에도 감사의 인사를 드린다" 고 덧붙였다.

카자흐스탄공화국 누르술탄 나사르바예브 대통령은 나라의

발전에 큰 기여를 한 고려인 원로들에게 카자흐스탄고려인 정주 80주년에 감사패를 보내왔다. 최세돈 원로로워츠, 장 드미트리 미하일로워츠, 김 알렌진 하리도노워츠가 대통령의 감사패를 받았다. 그리고 원로 또 세명 - 박 이완 짜모페예워츠, 니 알렌진 하우노워츠, 황 마이운데노워츠는 대한민국 국회의장 정세균의 감사패를 받았다. 사회자들은 오늘 우리에게 좋은 선물을 마련한 <라하트-로메>회사에 감사를 표하자고 하자 관람자들의 감사의 박수소리가 울렸다.

갈라콘서트는 서울시 국악관현악단의 공연으로 시작되었다. 이 공연을 카자흐스탄고려인협회, 주카자흐스탄 대한민국 대사관, 주카자흐스탄 한국문화원이 주최하였다.

1965년에 창단된 한국 최초의 이 관현악단은 그동안 아시아, 미주, 유럽 등지를 순회공연하면서 한국전통예술의 소중한 정신과 가치를 세계에 알리고 있다. 서울시를 대표하는 국악관현악단으로서의 역할을 충실히 수행하는 실력이 높은 음악가들의 공연을 알마티 관람자들도 높이 평가했다. 관람자들은 즐거운 시간을 선사하기 위하여 먼 곳에서 온 배우들에게 끝없는 박수를 보냈다.

이어서 <고향>, <비단길>, <무지개> 요약합창단이 <우리의 소원은 통일>을 불렀다. <영원히 축복 있으라!>라는 제목을 단 고려극장 배우들의 공연은 고려인들의 생활의 단계를 뚜렷이 보여준다. 공연은 <전설>, <세기를 걸쳐>, <연해주에서>, <카자흐스탄의 로 이주>, <위대한 조국전쟁>, <독립극 카자흐스탄>으로 되어 있는데 제목 자체가 관람자들이 보게 될 내용을 말해 준다. 극장의 배우마다가 기념공연에 신중히 준비하였기에 누구의 연기가 두들어졌다고 특히 짚을 수 없다. 모두가 다 맡은 역을 나무랄데 없이 담당했다고 하는 것이 옳을 것이다. 그리고 공화국 공훈배우 김 소야, 남성 중창 <프레미움>, 각종 콩쿨 수상자들-가수들이 부른 노래와 화려한 무용들은 공연프로를 한층 더 아름답고 풍부하게 하였다. 극장 배우들이 많은 수고를 했다는 것을 또 한번 강조하고 싶다.

카자흐스탄고려인 정주 80주년 기념행사에 참가한 고려인 마다가 그가 소속되는 고려인 소수민족-동포들에 대한 금지감을 느꼈으리라고 확신한다.

본사기자

전략적 방향에는 변함이 없이

지난 22일 (금요일)에 카자흐스탄고려인협회는 두 대회를 진행하였는데 공화국 고려인소수민족연합의 법률상 권한을 바꾸고 새 지도자와 관리기관을 선거하고 새 단체의 설립계약서와 정관을 승인하고 서명하는 것이 그 대회의 결과로 되었다.

김 콘스탄틴

모든 지역의 관리위원회 위원들의 참가하에 진행된 카자흐스탄고려인협회의 이번 회의 결정은 전략적인 것이며 사회단체의 금후 발전을 확정할 것이다.

카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 김 로만 회장이 두 회의의 사회자로 나섰다. 카자흐스탄고려인협회 제 13차 대회의 범위에서 카자흐스탄고려인협회 검열위원회 위원장 박 알라가 대회 대표들앞에서 2012-2017년간 사회단체의 재정활동에 대한 총화보고를 하였다. 또한 인수서류도 승인되었다.

대회 대표들은 공화국 사회연합 <카자흐스탄고려인협회>를 법인연합 <카자흐스탄고려인협회>로 개편할데 대한 결정을 만장일치로 채택했다. 개편과정 수속을 시작할데 대한 결정은 금년 4월에 아스타나에서 진행된 제 12차 비정기 대회에서 채택되었다. 오늘날에 모든 법을 문제가 해결되었고 개편과정을 완성하기 위해 곧 사업성에 서류들을 제기할 것이다.

카자흐스탄고려인협회 개편에 관한 준비사업이 최근 몇 년동안 진행되었다는 것을 상기시킬 필요가 있다. 오늘날에 카자흐스탄고려인협회의 17개의 지역 분회들중 11개의 분회가 자립적 법인의 권한을 받았다. 이는 그들의 사업에서 가능성을 현저히 확대할 수 있게 한다. 바로 상기 분회들이 법인연합 <카자흐스탄고려인협회> 설립자들로 나섰다. 앞으로 새로운 성원들이 들어오에 따라 사회단체 성원들의 수가 변할 것이다.

이와 같이 제 13차 대회에서 공화국사회연합 카자흐스탄고려인협회가 전 권한으로서의 활동을 중지하였다.

공화국사회연합 카자흐스탄고려인협회 제 13차 대회이후 즉시 진행된 법인연합 카자흐스탄고려인협회 설립 대회에서 협회가 새로운 권한을 갖게 되었다. 지도자와 관리기관 선거가 진행되었다. 이에 있어 단체의 기본 목적과 과업은 그전대로 남았다.

대회 대표들은 정관, 설립계약서를 승인하였고 법인연합 카자흐스탄고려인협회의 명칭과 주소도 승인되었다. 김 로만 우헤노비츠는 정관을 강구할 때 특별 사업그룹을 조성하여 일년동안 큰 사업을 하였다고 지적했다. 정관초안을 예비적으로 합의하기 위해 지역으로 파견되었으며 <고려일보>에도 게재했다. 법에 해당한 모든 수정과 제안이 참작되었다.



대회에서 심의된 다음 문제는 카자흐스탄고려인협회 관리기관 선거에 대한 문제였다. 대표들은 후견위원회, 회장, 상무위원회, 관리위원회, 검열위원회, 원로회를 선거했다.

카자흐스탄고려인협회에서 후견위원회가 새로운 것으로 되었는데 이는 관찰기관이다. 공로가 있는 고려인 소수민족의 특출한 활동가들이 그 성원에 들어갔다. 협회에 충고를 주며 기관의 활동을 조정하며 지지하는 것이 후견위원회의 과업이다.

카자흐스탄고려인협회 부회장이었던 오 세르게이 젠나지에워츠가 만장일치로 협회 회장으로 선거되었다. 이에 따라 김 게르만, 최 블라지슬라브, 리 이고리가 부회장들로 선거되었다. 관리위원회 나머지 기관의 성원에는 별로 변동이 없었다.

카자흐스탄고려인협회 새 지도자는 사회단체 금후 발전 강령을 소개하면서 전략적 방향은 그전대로 남아있되 과업이 더 커지고 사업에 새로운 방법이 적극적으로 적용될 것이라고 지적했다.

축하합니다!

고려인 사회를 새롭게 이끌고 나가실 오가이 세르게이 젠나지에비치 고려인협회장님의 취임과 최유리 안드레예비치 원로회의 이사장님의 취임을 축하드립니다.

그간 고려인 사회의 발전에 헌신하시고, 고려인 정주 80주년 행사를 훌륭하고 성대하게 마치신 김로만 전임 회장님의 노고는 역사에 길이 남을 것입니다.

민주평통 중앙아시아협의회는 새롭게 구성된 고려인협회가 고려인 사회의 화합과 발전에 크게 기여할 것으로 확신하며 적극적으로 지원할 것을 약속드립니다.

다시 한번 고려인협회장 및 원로회의 이사장 취임을 축하드립니다.

민주평화통일 자문회의
중앙아시아협의회장
이재완



강제이주의 비극은 반복되지 말아야 한다

1905년 11월 17일에 을사조약이 체결되자 일본은 조선을 완전히 자기 식민지로 만들었다. 따라서 조선인들은 자기 성도 이름도 일본성명으로 바꾸어야 했고 물론 민족어도 금지되었다. 그뿐만 아니라 매일 아침 동쪽을 향하여 "우리는 황국신민이다. 충성을 다하며 황국에 보답하겠습니다." 라고 황국신민의 서사를 한 후 예쁘게 동쪽을 향하여 몸을 45도 굽히며 일본천황의 만수무강을 바라는 최고 경배를 하면서 동방요배를 해야 했다. 일본은 특히 농업을 비롯한 여러 분야에서 고려인들을 가혹하게 약탈하기 시작했다. 이 시기에 많은 조선인들은 부득불 살길을 찾아 중국으로 또는 러시아의 원동지방으로 떠나게 되었다. 이런 상황에서 을사조약체결 전후 이주한 고려인들의 수는 근 20여만명에 이르렀다.

조선 원동지방에 정착한 조선인들은 농업분야에서 많은 농산물을 생산했고 특히 벼재배업에서 특출한 성과를 달성했다. 그리고 많은 사람들이 고등교육을 받았고 인민경제의 여러 분야에서 열심히 일했다. 문화생활에서는 고려말로 연극을 하는 극장이 있었고 고려말로 쓴 작품을 발표할 수 있는 신문사도 있었다.

제2차세계대전전야에 일본은 청일전쟁을 도발하고 차츰 소련국경으로 진출하게 되자 소련정부는 접경부근에 사는 고려인들은 일본인들의 간첩이 될수있는 가능성이 농후하다는 결론에 이르렀고 고려

인들을 접경지대에서 멀리 떨어진 카자흐스탄과 중앙아시아로 강제 이주시키기로 했다. 강제이주를 앞두고 그의 준비공작으로 소련내무성에서는 강제이주가 시작되었을 때 말성을 일으키거나, 방해물 놓거나 혹은 무장폭동을 일으킬수 있다는 데서 고등교육을 받은 고려인 그리고 중요한 행정기관들에서 일하는 똑똑한 고려인들을 일본간첩이라는 죄를 뒤집어씌워 미리 숙청하기로 했다. 이 준비공작시기에 소련 내무성이 숙청한 똑똑한 고려인들의수는 약 2800여명에 달했다.

1937년 9월 9일부터 12월 25일까지기간에 1800대의 화물열차로 약 20만명의 고려인들을 6000킬로 멀리 떨어진 곳인 카자흐스탄과 중앙아시아로 강제 이주시켰다.

최현옥은 갑자기 자기 집은 두말할것없고 가족은 물론 모든 재산을 몽땅 던지고 집합시키는 장소로 갔고 화물차에 여러 고려인들과 함께 무슨 영문인지도 모르고 올라타야 했다. 최현옥의 말에 의하면 자기들은 어디로 끌려가는지 얼마나 가야 하는지 아무것도 몰랐다고 한다. 가족을 운반하는 화물차에 실린 고려인들은 평균시속 50킬로미터 정도로 달리는 화물차안에서 추위에 떨며 잠을 자며 실려갔다. 며칠이 지나자 가족을 운반하는 비위생적인 화물차 안에서 많은 사람들이 병에 걸려 앓기시작했지만 거기에는 병을 치료해야 하는 의료기관도 의사가 없었다. 그러다가 한 아기가 엄마 품속에서 죽은 사실도 있었다.



어린이를 잃은 엄마의 울음소리, 늙은 부모를 잃은 자식들, 친척들의 울음소리가 그칠줄을 몰랐다. 이 울음소리를 실은 무심한 시베리아횡단열차는 계속 달렸다.

최현옥이 탄 원한과 통곡, 슬픔의 화물차는 한달만에 목적지에 이르렀다. 화물차는 울음소리와 함께 고려인들을 하차시키고 떠나버렸다. 사면이 허허벌판이었고 차거운 시베리아북풍이 사정없이 심하게 몰아쳤다. 고려인들은 땅굴을 파고 살아야 했다.

그런데 이 어려운 시기에 우스토베 카자흐인들의 도움이 없었더라면 고려인들은 카자흐스탄에서 오늘과 같은 행복한 생활을 하지 못했을 것이다. 고려인들은 대를 이어가며 그들을 구원해준 카자흐인들에게 감사를 표하고 있다. 고려인들은 카자흐인들의 너그러운 관계에 보답하여 공화국 인민경제의 모든 분야에서 성실히 일했다. 동시에

정부는 고려인들의 헌신적 노력을 높이 평가하여 많은 고려인들에게 나라의 고상한 칭호를 수여하였다.

카자흐스탄과 한국간 외교관계가 수립된후 인민경제의 모든 분야에서 두 나라가 연계를 맺고 협조하고 있다. 대한민국에서도 금년에 고려인 카자흐스탄 정주 80주년과 관련된 여러가지 행사가 진행되고 있다. 금년 8월초에 <추억의 열차> 블라디보스톡에서 떠나 머나 먼 길을 걸쳐 고려인들의 첫 정착지 우스토베까지 왔다. 그중에는 대학교수와 교사, 문화의 여러 분야 일꾼 그리고 물론 고려인들도 있었다. <추억의 열차>는 1937년에 고려인들이 실려온 철길로 시베리아 횡단열차를 타고 왔다. 대표단이 우스토베에 왔을 때 이곳 고려인들은 그들이 외롭지 않다는 것을 느끼었다.

박연수 단장은 고려인들이 정착했을 때 땅굴을 파고 생

활을 시작한 장소에 세워진 기념비에 꽃다발을 증정하면서 다음과 같이 말했다:

<우리는 블라지보스톡에서 80년전에 고려인들이 강제로 끌려간 슬프고도 아픈 시베리아 횡단열차를 타고 우선 카자흐스탄 우스토베로 출발했습니다. 그들이 겪은 비극의 역사적인 길을 추적해보며 되새겨보려는것이 우리 목적이었습니다. 차간에 들어서자마자 마치 자기 집과 정든 고향을 버리고 강제로 추방당한 고려인들의 울음소리가 막 들리는듯했습니다. 우리는 목적이 있었고 우리 일정이 언제 끝나는가를 알고 있기 때문에 그래서 이 지루한 길을 견뎌낼수가 있었지만 그러나 그 때 시속이 평균 50킬로인 화물차에 짐승들처럼 실려가는 우리 선조들의 처지에 대한 말을 들으면 들을수록 더 가슴이 아팠습니다. 지금 우스토베에 사는 여러분들을 보면서 1937년에 강제이주당했던 선조들의 비참한 삶과 그들의 가슴아픔이 되새겨지는 것을 느끼며 동시에 바로 그 선조들을 여러분의 모습속에서 보고 있습니다. 우리는 고려인들이 겪었던 그런 비극이 절대 되풀이되지 말아야 한다는 것을 절실히 느끼고 있습니다.>

지금 카자흐스탄에는 나자르바예프 대통령의 현명한 다민족국가정책에 의하여 130여만족이 신앙의 여하를 불문하고 화목하게 살고 있으며 한민족이 다른 민족을 탄압하거나 더욱 강제로 추방하는 일이란 상상할 수도 없다.

김종훈

카자흐스탄서 '세계환단학회' 학술대회 연다

고려인 이주 80주년을 기념해 오는 10월 19일(목) 오후 1시 30분, 카자흐스탄 알마티 카자흐스탄 호텔에서 세계환단학회의 학술대회가 열린다.

'알타이 형제국 카자흐스탄과 한국의 대화'라는 주제로 열릴 이번 학술대회는 세계환단학회가 주최하고 유라시아 고려인연구소와 (사)대한사랑이 주관하며, 국립 카자흐스탄 국제관계 및 세계언어대학(한국학과)과 세미레치예 연구소, (사)겨레살리기 국민운동본부, 알마티 한인일보, 고려문화원이 후원한다.

세계환단학회는 한민족의 시원역사시대인 환단시대의 역사와 문화, 종교, 사상에 대한 연구결과를 발굴하고 공표함으로써 한민족의 역사혼을 되찾고자 학문적 토대를 마련하기 위해 노력하고 있는 연구 단체다.

이날 행사는 축하공연으로 개막하여, 1부 학술대회와 2부 초청특강과 3부 만찬과 공연으로 구성된다. 1부 학술대회에서는 <단

군과 텡그리 문화를 중심으로>라는 주제로, ▲김상길 세미레치예 연구소장의 '수메르와 중앙아시아, 한민족의 관계성' ▲김광선 세미레치예 연구원의 '중앙아시아 텡그리즘과 한민족 고대사상' ▲김상옥 알마티 고려문화원장의 '중앙아시아 고려인 이주사'에 대한 발표가 진행된다.

2부 초청특강에서는 약 2시간 반 동안 <단군조선과 아사달 문명>이라는 주제로 안경전 환단고기 완역본 역주자의 강연이 있으며, 강연은 러시아어로 동시 통역될 예정이다. 이어서 3부 만찬 및 공연으로 이날 행사는 마무리된다.

세계환단학회 관계자는 "한국과 인류의 시원역사와 문화를 밝히기 위해 각 분야의 연구자들이 모인 융합학회를 표방하는 세계환단학회는 새로운 한국학과 그동안의 연구 성과를 카자흐스탄 학계에 소개하고 활발한 교류를 위해서 학술대회를 연다"고 행사 취지를 밝혔다.

세계환단학회에 따르면, 카자흐스탄은 옛조선을 세운 초대 단군왕검이 도움을 '아사달'에 정하고 나라를 셋으로 나누어 다스렸던 삼한관경의 통치문화와 삼신 신앙이 남아있는 곳으로 일부에게 '단군의 형제 나라'로 알려져 있다.

또한, 카자흐스탄의 수도 '아스타나'가 '아사달'에서 나온 이름으로, 모두 '아침 해가 처음 비치는 광명의 땅'이라는 뜻을 담고 있어, 단군 또는 하나님을 뜻하는 '텡그리'를 하늘의 최고신으로 받들고 있다.

이번 학술대회는 양국의 역사와 문화의 공통점들이 '알타이 형제국 카자흐스탄과 한국의 대화'라는 주제 속에서 녹아들 전망이다.

세계환단학회 홍윤기 회장은 고려인들에게 "나의 뿌리, 고려인의 뿌리는 어디에서 비롯됐는지 학술대회와 초청특강에 함께해 고려인의 긍지를 가슴 깊이 느끼고 확인하길 바란다"라고 참석을 당부했다.

광주고려인마을 김 블라디미르 시인, 외교부장관 만찬에서 시낭송

광주고려인마을에 정착한 김 블라디미르 시인이 재외동포재단의 초청을 받아 외교부장관 주최 만찬에서 시를 낭송하는 영광을 안았다.

광주고려인마을에 따르면 지난 27일 오후 6시 30분 롯데호텔 3층 크리스탈볼룸에서 개최된 외교부장관 주최 만찬에서 광주고려인마을이 배출한 시인 김 블라디미르(우즈베키스탄 타슈켄트대 전 러시아문학부 교수)씨가 나서 강제이주의 아픈 역사와 유랑민의 한이 담긴 자작시 '회상열차안에서'를 낭독해 참석한 주요 인사들에게 감동을 주었다고 밝혔다.

재외동포재단은 지난 26일부터 3박4일동안 전 세계 한인회장이 한자리에 모여 한민족 네트워크를 강화하는 '2017 세계한인회장대회' 개막식을 지난 27일 서울 잠실 롯데호텔월드 크리스탈볼룸에서 개최했다.

개막식에서는 문재인 대통령을 비롯해 정부, 국회 주요 인사가 참석한 가운데 '제11회 세계 한인의 날 기념식'이 열려 한인 사회 발전에 기여한 유공자 104명을 포상했다.

문재인 대통령은 축사를 통해 "평창동계올림픽을 시작으로 2020년 도쿄, 2022년 북경으로 이어지는 동북아 릴레이 올림픽이 시작되는데 평창에서 한반도의 평화, 나아가 동북아의 평화를 만들어 가기 위해 194개국 740만 재외동포와 한인회장단 여러분의 역할이 중요하다"며 "동포사회와 대한민국의 공동 발전을 위한 노력을 더욱 확대하겠다"고 밝혔다.

이 자리에는 심재권 국회 외교통상위원장, 김석기 자유한국당 재외국민위원장, 김덕룡 민주평통자문회의 수석부위원장, 조현 외교부 제2차관, 김봉규 재외동포재단 초대 이사장, 심수화 연합뉴스 상무 등과 세계한인회장대회 공동의장인 오공태 재일민단 당장, 남창규 유럽한인총연합회 회장과 광주고려인마을을 대표하여 김블라디미르 시인, 홍인화 상임이사, 김병화 시인이 참석했다.

이번 대회에 참석한 한인회장들은 '재외동포와 함께, 새로운 대한민국'이라는 주제 아래 동포사회 현주소를 짚고 동북아평화 정착을 앞당기며 2018 평창동계올림픽 성공 개최를 돕는 방안도 모색한다.

나눔방송: 김엘레나(고려인마을) 기자

한국의 신북방정책과 고려인 동포

황영삼

주요 경력/학력

- 한국외국어대학교 중앙아시아연구소 연구교수
- 통일문화연구원 연구실장
- 알파라비 카자흐국립대학교 한국학과 파견교수 (2005-6)
- 한국외국어대학교 대학원 국제관계학과 박사



한반도 통일에 지리적으로 밀접한 관계를 가지고 있는 러시아 극동지역이 한국 정부의 관심의 대상으로 떠오르고 있다. 이곳은 한민족이 조국을 떠나 영구거주를 목적으로 정착했던 지역으로 고려인 동포들의 피와 땀이 서려있는 지역이기도 하다. 한국의 문재인 대통령은 지난 베를린 구상에서 한반도 평화와 통일 문제에 대해 강조한 바 있다. 여기서 러시아 극동 지역의 중요성이 부각되었다. 금년 9월 초에 블라디보스톡에서 있었던 동방경제포럼에서 문 대통령은 구체적인 로드맵을 제시했다. 여기에는 한국과 러시아의 구체적인 협력 방안이 제시되었는데, 이에 따라 향후 고려인의 역할이 기대된다고 하겠다.

한-러 협력방안

문 대통령은 러시아와 협력적 관계를 강화하는 차원에서 극동 지역개발 및 한

유하는 것보다 북빙양을 관통하는 경로가 시일을 10일 정도 단축시킨다. 해빙선을 활용한 항로 개척 또한 진행되고 있고 실제로 로테르담에서 한국까지 시험 운항도 성공된 바 있다. 현재 한국에서는 북극 항로의 개척과 타당성 문제에 대한 연구가 활발하게 진행되고 있다.

가스과 철도 사업은 오래전부터 한국과 러시아 정부가 관심을 표명한 분야이다. 시베리아 철도와 한국의 종단 철도가 북한을 경유하여 연결되고, 러시아의 가스관 또한 북한을 경유하여 한국까지 이어진다는 거대한 프로젝트의 성공 여부는 북한의 태도에 달려 있다. 현재까지 북한은 이에 관해 폐쇄적 입장을 고수하고 있어서 가스-철도 연결 사업은 가장 중요하고 매력적인 사업이면서도 단기적

000개 정도의 일자리가 확보된 것으로 분석되고 있다. 향후 투자가 활발히 진행된다면 더 많은 일자리가 창출될 것이다.

소련 해체 이후 25년 동안 러시아 극동 지방은 심각한 인구 유출 현상이 일어났다. 극동연방 관구를 기준으로 해서 1991년에 약 800만 명이던 인구는 2017년 기준 약 600만 명으로 200만 명 가량 줄어들었다. 원인은 러시아 경제 침체로 인한 노동시장의 변화와 러시아인들의 유럽 지역 선호 현상 때문이다. 이에 푸틴 대통령은 극동지역의 개발을 위하여 하바롭스크에 극동개발부를 위치시키고 진두지휘하고 있다.

극동 지역이주를 위한 인센티브로 세대 당 1 ha의 땅을 무상으로 제공하는 정책도 내놓았다. 얼마 전에는 소련 시기에 소련 국적을 소지한 사람들에게 러시아 연방의 국적을 부여하는 방안도 제시했다. 이는 매우 파격적인 조치이다. 가령 우즈베키스탄 고려인 중 소련 시기에 태어나서 소련 국적을 가졌던 사람은 희망한다면 러시아 국적을 취득할 수 있다. 물론 1 ha의 땅도 무상으로 받을 수 있음을 의미한다. 물론 부여받은 땅은 5년 동안의 생산성을 평가하여 완전한 소유를 인정하든지 아니면 환수 조치하든지 하는 선택 사항이 있다. 러시아 극동지역 개발 및 한국의 신북방정책에 따른 개발수요는 많은 노동력을 필요로 하고 이는 해당 지역의 인구 증가로 이어질 것이다.

그리고 농업과 수산업 분야가 있는데 우선 농업은 과거 전통적인 농사 활동을 의미하는 것은 아니고 과학적 영농방식의 도입과 적용을 의미한다. 한국의 민간 기업이 이미 20년 전에 연해주 일대에 거대한 농지를 임차하여 밀과 콩, 옥수수 그리고 벼를 재배하고 있지만 경제적 생산성 문제에 대해서는 아직 긍정적 평가를 받지 못하고 있다. 한때 농업전문가로 인식되던 수많은 고려인들도 이제는 산업구조의 변화와 도시화의 진전으로 농사에서 떠난 지 오래되었다. 일본이 온실과 유기농 농법으로 최근 극동 지역에 투자하기 시작했다. 하지만 인근 중국의 거대한 작물생산 가능성이 있어 농업 분야의 투자를



고려인문화센터를 방문한 김정숙 여사(2017.9.6. 우수리스크)

어렵게 하고 있다. 그러나 한국의 새로운 영농방식이 이 지역에 적용된다면 경제성을 가지게 될 것이고, 고려인 동포들 일부도 일정한 기술연수를 통하여 직접적으로 참여할 수 있게 될 것이다. 수산업 분야는 주로 수산물 가공산업을 의미한다. 한국은 이 분야에서 매우 높은 기술수준을 가지고 있기 때문에 한국과 러시아 기업이 협력한다면 장래가 유망한 분야가 될 것이다. 이처럼 이번 문재인 정부의 신북방 정책은 한국과 러시아의 관계 증진에는 물론이고 고려인 동포사회에도 긍정적인 영향을 끼칠 것이다. 대통령 영부인 김정숙 여사는 우수리스크의 고려인 문화센터를 방문해서 동포사회의 현장을 확인했다. 최재형의 손자 최 발렌틴씨와 사할린 한인 1세대 당사자도 대통령과의 만남을 가졌다. 향후 고려인 동포사회에 대한 발전적인 지원 정책이 강구될 것으로 본다.

한반도 문제와 고려인 동포

한국의 신북방정책은 러시아 극동지역의 개발을 물론 유라시아 지역의 국가와도 긴밀한 협력 체제를 구축한다는 목표를 가지고 있다. 이는 무엇보다도 한반도의 평화를 유지하기 위한 구체적인 정책이기도 하다. 그러나 이미 언론을 통하여 알려져 있듯이 북한 당국은 핵실험을 지속적으로 강행하면서 국제사회의 비난과 제재를 초래하고 있다. 엄밀한 의미에서 보면 북한의 함경도 지방은 고려인 이주 동포의 출발점이 되는 지역으로서 고려인들에게 역사적 상징성을 띠고 있는 지역이기도 하다.

문재인 정부는 이러한 북한의 태도에 대해 인내심을 발휘하고 있다. 이는 한반도의 평화와 통일을 위한 여건을 조성하기 위한 현재 한국정부의 의지이기도 하다. 이러한 점을 고려인 동포사회도 이해해야 할 것이다. 필자가 보기에 아직까지 고려인 사회는 북한의 한반도 긴장을 고조 행위에 대해 이렇다 할 의견을 제시한 적이 없는 듯하다. 그저 무관심한 태도로 일관하고 있는 것이 아닌가 하는 생각도 든다. 그래서 향후 고려인 동포사회에 대한 한반도 문제에 대한 깊이 있는 관심을 촉구한다. 어떤 고려인들은 경제적으로 월등한 남한이 왜 같은 동포 국가인 북한을 돕지 않는다고 말한다. 이제 이러한 질문은 한반도의 실상에 대한 무지에서 비롯된 것임을 스스로 자각해야 할 것이다. 현재의 한국정부는 한반도의 평화와 북한에 대한 인도적 차원의 지원에 대해 전향적인 정책을 구사하고 있고, 이는 지난 문 대통령의 베를린 선언에서도 천명된 바 있다.

이제 되돌아보면 한국정부는 신북방정책으로 러시아 극동개발을 위한 구체적인 투자정책을 내놓았고 이것은 고려인 동포들에게 새로운 기회를 부여한 것으로 판단된다. 극동지역은 현재 러시아 땅이지만 한반도에서 지리적으로 인접된 곳이고 고려인 동포들이 사실상 개척한 땅이라고 해도 과언이 아니다. 고려인들은 이러한 시대의 변화를 정확히 읽고 동시에 한반도 문제에 대한 정확한 이해를 할 필요성이 있다고 본다.



반도 안정을 위하여 9개의 사업 영역을 제시했다. 조선, 항만, 북극항로, 가스, 철도, 전력, 일자리, 농업, 수산 등 9개 부문이다. 이를 좀 더 설명하면 다음과 같다. 조선과 항만은 자루비노 신항만 현대화 사업과 연관되어 있다. 블라디보스톡과 두만강 유역 사이에 있는 자루비노항은 한국 강원도의 속초항과 항만 노선으로 연결되어 있는데 항만 시설이 노후화되어 있다. 여기에 한국의 기술과 자본이 투입될 필요가 있다. 그밖에 나호트카, 보스토치니, 포시에트 그리고 블라디보스톡 항구들이 향후 현대화 및 확장될 여지가 큰 곳들이다. 기후 변화로 인한 북극해 환경의 변화는 바다를 통한 항행을 가능하게 해 주고 있다. 우선 한국에서 서유럽을 향한 수송 시간은 대평양, 인도양, 대서양을 경

으로는 가장 실현 가능성이 낮은 사업으로 되어 있다. 동북아 수퍼그리드 (NEA Super Grid)라고 표현되는 국가를 넘어선 전력공급 사업은 러시아와 일본이 큰 관심을 보이고 있고, 우리 정부에서도 이에 대한 대책을 강구하고 있다. 러시아에서 생산된 전력을 인접 국가에 공급하여 전력 에너지의 안정화를 모색하는 사업이다. 이 사업은 극동 개발에 필수적인 것은 물론 에너지 부족에 놓여 있는 북한에게도 유익할 것이다. 일자리 증대 문제는 문재인 정부가 가장 큰 관심을 두고 추진하고 있는 분야이기도 하다. 러시아 극동지역의 개발이 러시아의 일자리는 물론 한국의 일자리 증대에도 관련이 있음을 강조하고 있다. 당장에 러시아 극동지역에서 추진하고 있는 선도개발구역에서 2015년부터 현재까지 15,



가을철의 가장 큰 민속명절 - 추석 (한가위)

은 우리 민족의 아름다운 도덕적 풍모를 그대로 반영한 것이다.

8월 추석날 이채를 띠는 것은 달구경이다.

유난히도 밝은 음력 8월의 보름달, 오곡백과 설레이는 언덕너머 떠오르는 은백색의 둥근달을 바라보며 제나름의 깊은 사색에 잠기어 소박한 꿈이 담긴 시와 노래로 맞이한 우리 민족의 달구경 풍습, 여기에는 우리 민족의 깊은 정서생활과 풍만한 가을에 대한 열렬한 지향이 담겨져 있다.

추석날 민족음식들로서는 밤송편, 대추송편, 깨송편 등 햇곡식으로 만든 여러가지 송편들과 설기떡, 밤단지, 노치, 토란국 등이 이를 높였다.

추석날 민속놀이와 경기들로서는 길쌈놀이, 거부기놀이, 소놀이, 가마놀이, 그네뛰기와 씨름경기 등을 들 수 있다.

명절을 상징하는 대표적 음식 - 송편

송편은 한반도에서 어느 때나 즐겨 해 먹는 것이지만 특히 추석날 음식에서 빠져서는 안되는 것이다. 송편이 없으면 추석명절이 아니라고 했다. 그

만큼 송편은 이 명절을 상징하는 대표적인 음식이었다고 볼 수 있다.

소를 넣은 권떡을 솔잎은 간 시루안에서 찌낸 다음에 참기름을 바른 것이 송편이다. 송



편의 사이사이에 솔잎을 깔고 찌면 솔편살에 얼기설기 솔잎자리가 나는데 그것이 가을철의 풍취를 더욱 느껴지게 한다. 이렇게 솔잎과 인연이 있는 떡이여서 소나무 송자를 붙여 <송편>이라고 하였다는 것이다.

<동국세시기>에 송편 만드는 방법을 쓰면서 큰 것은 손바닥만 하게, 작은 것은 닭알만 하게 한다고 했다. 이와 같이 송편을 빚는 크기와 모양은 지방마다 달랐는데 주로 북쪽지방에서는 크게 만들었고 남쪽지방에서는 그에 비해 작게 만들었다.



'설에는 웃을 입고 한가위에는 먹을 것을 얻어먹는다'

'보은 아가씨 추석비에 운다' 라는 속담도 있다. 이는 충북 보은에서 대추 흥년이 들면 보은의 아가씨가 시집가기 힘들어 운다는 의미로 추석비를 반가워하지 않는다는 뜻이다. 일반적으로 농가에서는 추수철인 가을에 비가 내리는 것을 무척 반갑지 않게 여긴다. 곡식이나 과일이 결실을 맺어 수확할 때인 추석 무렵에 비가 오면 흥년이 들어 혼수를 장만하지 못하게 되므로 시집가기가 힘들어지기 때문이다. 따라서 예부터 대추의 고장으로 이름 난 보은에서는 대추 흥년이 들면 보은의 아가씨가 눈물을 흘렸다고 전해진다.

또 다른 속담으로 '설에는 웃을 입고 한가위에는 먹을 것을 얻어먹는다' 가 있다. 비교적 한가하고 겨울철에 든 농한기 설에는 좋은 웃을 해 입고 추수철인 추석에는 먹을 것이 풍부해 음식을 많이 먹게 된다는 말이다. 그밖에 '더도 말고 덜도 말고 한가위만 같아라', '웃은 시집 올 때처럼, 음식은 한가위처럼' 등 추석명절을 주로 풍요로운 음식과 관련된 속담이 많다. 이는 추수철인 추석 무렵에는 먹을 것이 많기 때문으로 보인다. 보은 아가씨 추석비에 운다

-보은에서는 대추 흥년이 들면 아가씨가 시집가기 힘들어 운다는 의미로 추석비를 반가워 하지 않는다는 뜻이다.

풍주의 송편이 주발 뚜껑 송편 맛보다 못하다

-풍주와 같이 좋은 그릇에 담긴 송편이라 할지라도 정성이 담기지 않으면 불품없는 주발 뚜껑에 담긴 송편보다 못하다는 뜻이다.

웃은 시집 올 때처럼, 음식은 한가위처럼

-웃은 시집 올 때처럼 잘 입고, 음식은 한가위 날처럼 잘 먹고 살고 싶다는 뜻.

설은 짙어야 좋고 추석은 맑아야 좋다.

-음력설에 눈이 자주 오면 보리농사에 좋고 추석 때는 맑은 날이 많아야 일조시간이 많고 결실이 좋아 풍년이 든다는 뜻에서 유래했다.

작년 팔월(추석)에 먹은 모래 송편이 나온다.

-거만한 행동을 보니 아니 꼬아서 속이 뒤집힐 것 같다는 말이다.

더도 말고 덜도 말고 한가위만 같아라.

-추수철인 한가위(추석)에는 먹을 것이 많기 때문에 가장 기쁘고 즐겁다. 모든 사람들이 기분 좋은 명절이기에 '1년 365일이 한가위만 같아라' 하고 바라는 마음에서 나오게 됐다.

고려인강제이주 80년 맞아 안산에서 '함께 부르는 고려아리랑' 공연

고려아리랑 작사자인 김병학 시인도 참석

고려인 강제이주80년 고려인대회 공동추진위원회는 지난 17일 안산 화랑유원지 야외 원형극장에서 고려인대회 함께 부르는 고려아리랑'을 개최했다.

안산시와 안산시의회, 재외동포재단 등의 후원으로 개최되는 이번 행사는 1937년 고려인들의 중앙아시아로의 강제이주80년을 맞아 기획된 것으로, 공동추진위는 광주고려인마을 박용수 위원장, 흥인화 상임이사, 고려아리랑 작사자인 김병학 시인, 윤경미 단장, 안드레이 지역아동센터장과 아동 100여명 등 주요 인사는 물론 국내 거주 고려인들과 일반시민 등 5000여명이 참여한 것으로 밝혔다.



행사 당일 기념식과 기념공연, 다양한 문화체험 등이 진행되었다.

카자흐스탄에서 활동하고 있는 지휘자 '한 아콥', 전설의 디바로 국내에도 잘 알려진 '방 타마라'와 바이올리니스트 '안드레이 장', 팝페라가수 '나탈리아 류' 등 고려인 예술단이 내한해 시민합창단과 함께 공연을 진행했다.

특히 카자흐스탄에서 활동하는 한아콥이 작곡한 고려아리랑을 416합창단, 하자작업장학교 합창단 등 연합 합창단이 노래한다. 원래 가사가 없는 연주곡이었으나 이번 공연을 위해 광주고려인마을 자문위원인 김병학 시인이 노랫말을 작사했다.

고려인(까레이스키)들의 애환과 의지를 다룬 첫 창작아리랑 '고려아리랑'의 노랫말을 쓴 전남 신안 출신 시인 김병학(52)씨는 23년동안 카자흐스탄에서 한글교육과 문예 활동에 전념한 후 금년초 광주로 귀환했다.

김병학 시인은 "2017년은 고려인 강제이주 80주년이다. 이번 행사에서 고려인의 삶을 다룬 아리랑이 널리 퍼져 모든 고려인들의 가슴 속에 자리잡기를 기대해 본다"고 말했다.

또한 이 행사에 참석하는 정세균 국회의장에게 광주고려인마을에 거주하는 고려인4세 아동인 한미사군은 '미사의 소망'이라는 제목의 호소문을 읽었다.

공동추진위 관계자는 "이번 고려인대회를 계기로 고려인들을 위한 특별법 개정과 국내정착법 제정에 대한 논의가 하루 속히 진행돼 좋은 결과가 나오길 손꼽아 기다린다"고 말했다.

나눔방송: 김엘레나(고려인마을) 기자

2017~2025년 에너지부문에 총액 19조원 투자 예상

카자흐스탄 에너지부에 따르면 2017년부터 2025년까지 에너지부문에 대한 투자총액은 19조원에게 달할 것으로 예상된다. 그 중 97%는 민간부문의 투자일 것으로 전망된다.

이 전망치는 'Kazenergy Eurasian Forum'에서 에너지부가 발표한 것이며 'KazEnergy Association'와 영국 'IHS Markit'가 협조해 발표했다.

2일간의 행사에서 글로벌 에너지 회사들이 카자흐스탄 수도의 지속가능한 에너지원의 효율적인 관리, 에너지원 생산, 저장 및 사용 통제, 이산화탄소 배출량 축소 등 해결을 논의했다.

카자흐스탄, 국제청소년도로사이클 석권

카자흐스탄이 국제청소년 도로사이클대회를 석권했다. 카자흐스탄 도로사이클 주니어팀은 지난 3~6일 디엠지(DMZ)를 중심으로 우리나라를 서에서 동으로 393.9km 횡단한 '투르 드 DMZ 2017 국제청소년도로사이클대회'에서 개인 및 단체종합, 산악부문 등 모든 타이틀을 거머쥐었다.

개인종합에서는 이고르 찬이 누적시간 9시간3분1초의 기록으로 대회 3구간부터 오른 개인종합 선두를 지켜내 우승자가 입는 엘로저지의 주인공이 됐다.

이어 같은 팀의 다닐 마루카와 울자스 바옴바에브가 각각 2, 3위를 차지했다. 바옴바에브는 산악 타이틀도 획득했다.



Такой книги еще не было

В Доме Дружбы в честь знаменательной даты 80-летия проживания корейцев на казахской земле состоялась презентация Энциклопедии корейцев Казахстана. Скажу сразу, что радостное и долгожданное событие очень мало походило на официальное мероприятие. В честь этой книги книг, наиболее полно рассказывающей на своих страницах об истории корейцев, которые в далеком и трагическом 1937-м году были насильственно переселены в степи Казахстана, впоследствии ставшем для многих поколений Родиной, произносились не только добрые благодарные речи. В честь вышедшей в свет Энциклопедии читались стихи, лились с высоких трибун добрые шутки в адрес корейцев.

Тамара ТИИ

– Кайырлы кун! Тён Гён ханын ёробун аненхасимника! Добрый день, дорогие друзья! – приветствовал многонациональный зал ведущий Владислав Цой.

В зале присутствовали заместитель Председателя – заведующий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Дархан Мынбай, чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в Казахстане господин Ким Дэ Сик, Генеральный консул Генерального консульства Республики Корея в Алматы господин Джон Сын Мин, президент Национальной академии наук Казахстана академик Мурат Журинов, депутаты Мажилиса Парламента РК Ахмет Мурадов, Роман Ким, Наринэ Микаелян, Шакир Хахазов, Шаймардан Нурумов, президент АО «Республиканская газета «Егемен Казахстан» Саутбек Абдрахманов, директор РГУ «Когамдык келесим» при Президенте РК Александр Тараков, директор этой организации Жанат Мурунова, Генеральный директор Института информационных и вычислительных технологий Максат Калимолдаев, а также зарубежные гости, представители этнокультурных объединений со всех регионов Казахстана, писатели, журналисты, известные ученые и кореееды. Многие выступающие, отмечая уникальность Энциклопедии, особенность издания, состоящую в том, что нет еще на просторах СНГ, да и во всем мире книги, в таком объеме представившей достоверную информацию о корейцах Казахстана трех поколений. Зарубежные гости, ознакомившись с изданием, пожелали видеть продолжение Энциклопедии, так как материал живой и не все выдающиеся личности из числа корейцев, достойные того, чтобы о них поведала Энциклопедия, вошли в книгу.

– Поздравляю всех с 80-летием проживания корейцев в Казахстане! Многое пережили мы на этой земле и если бы не поддержка казахов, вряд ли выжили бы, – сказал в своем выступлении депутат Ма-

жилиса Парламента РК, президент Ассоциации корейцев Казахстана Роман Ким. – Памятный год для нас стал памятным еще и в связи с выходом в свет Энциклопедии – которая является нашим программным документом. Теперь всех, кто интересуется вопросами проживания корейцев в Казахстане, историей народа, мы будем отправлять

стане, где есть такие слова: «Сохраняя и развивая связи со своей исторической родиной, многие представители корейского этноса используют этот потенциал для укрепления дружбы и взаимовыгодного сотрудничества Республики Казахстан и Республики Корея». Фундаментом укрепления общественного согласия и общенационально-



го единства, как известно, является Ассамблея народа Казахстана во главе с Лидером Нации Нурсултаном Абишевичем Назарбаевым. В Энциклопедии много места уделено этому уникальному институту.

Генеральный консул Южной Кореи Джон Сын Мин с удовольствием констатировал:

– Помню, несколько лет назад я предложил автору идеи и руководителю проекта Ивану Тимофеевичу Паку подготовить в свет именно такую книгу о корейцах Казахстана. Каково же было мое удивление, когда я услышал: «А мы уже работаем над сбором материала для энциклопедии». Правда, я не ожидал, что мы так скоро будем держать это издание в руках.

Ответственный секретарь Энциклопедии профессор Валентина Константиновна Юсупова сравнила работу над книгой с работой на луговом поле, когда слабенький росток, пробиваясь к солнцу, благодаря

заботливым рукам полеводов крепнет и становится сильным. Для нее три года прошли в плодотворной работе и не было дела важнее, чем этот уникальный справочник, где сосредоточено столько ценной информации.

О том, как создавалась книга, как шла работа над Энциклопедией, рассказал и профессор Герман Николаевич Ким, который провел большую работу над созданием Словника и наполнением его содержанием.

– Работа над Энциклопедией – это добровольное сообщество неравнодушных специалистов по самым разнообраз-

ным темам из разных стран мира, которые принимали самое активное участие в создании Энциклопедии. Это был колоссальный труд под талантливым руководством выдающегося ученого Ивана Тимофеевича Пака, который все эти годы жил Энциклопедией. Если бы не его настойчивость, вряд ли бы состоялся такой фундаментальный труд.

В заключение своего выступления профессор вручил Ивану Тимофеевичу свидетельство Почетного профессора КазНУ.

Существенную роль в создании книги в качестве автора ряда статей и консультанта по идеологическому оформлению содержания Энциклопедии принадлежит профессору Георгию Васильевичу Кану, который поздравил всех с выходом в свет замечательной книги и рассказал о том, с какими трудностями сталкивались авторы при работе над Энциклопедией, какие были сделаны открытия

по части изучения наименований улиц во многих городах Казахстана, носящих сегодня корейские фамилии, и другого материала, который стал достоянием тех, кто будет изучать материалы Энциклопедии.

Когда дали слово Ивану Тимофеевичу, он попросил, чтобы прежде выступил его руководитель в Академии наук академик Мурат Журинов, который позволил, чтобы кабинет в академии наук на время работы над Энциклопедией стал центром сбора информации и всячески содействовал работе, увлекшись книгой, как и его коллега.

– За время работы я проникся тем же исследовательским духом, какой был присущ авторам уникального издания, – сказал он. – Стоит обратить внимание на многие исторические факты, на то, что мы вместе, народ Казахстана, выжили в те далекие суровые годы. Казахам ведь тоже было очень тяжело. В 1723 году в Казахстане было потеряно 80 процентов населения, в 1932-33 – 70, а в 1937 году было истреблено 90 процентов интеллигенции... Только вдуматься в эти цифры! Поэтому мы не любим слово «диаспора», мы говорим «соотечественники».

В заключение выступил сам автор идеи и руководитель проекта Иван Тимофеевич Пак, который поблагодарил всех, кто помогал, поддерживал, принимал активное участие в создании фундаментального труда. Ветераны, многие из которых являются героями статей в Энциклопедии, получили от АНК, Посольства, АКК благодарственные письма и памятные сувениры за вклад в развитие Казахстана. Презентация плавно перешла в зал, где был накрыт богатый дастархан и все присутствующие в неформальной обстановке общались друг с другом. Особенно радостно было видеть ветеранов, которые делились впечатлениями от Энциклопедии, от встречи, просто от того, что им, разменявшим восьмой, а то и девятый десяток лет, в этот день вновь удалось ощутить себя в строю, среди убежденных сединами друзей, увидеть, что Ассоциация корейцев в Казахстане продолжает вести за собой людей и, главное, вести летопись славных дел. Без этой памяти, как известно, нет ни настоящего, ни будущего.

по части изучения наименований улиц во многих городах Казахстана, носящих сегодня корейские фамилии, и другого материала, который стал достоянием тех, кто будет изучать материалы Энциклопедии.

Когда дали слово Ивану Тимофеевичу, он попросил, чтобы прежде выступил его руководитель в Академии наук академик Мурат Журинов, который позволил, чтобы кабинет в академии наук на время работы над Энциклопедией стал центром сбора информации и всячески содействовал работе, увлекшись книгой, как и его коллега.

– За время работы я проникся тем же исследовательским духом, какой был присущ авторам уникального издания, – сказал он. – Стоит обратить внимание на многие исторические факты, на то, что мы вместе, народ Казахстана, выжили в те далекие суровые годы. Казахам ведь тоже было очень тяжело. В 1723 году в Казахстане было потеряно 80 процентов населения, в 1932-33 – 70, а в 1937 году было истреблено 90 процентов интеллигенции... Только вдуматься в эти цифры! Поэтому мы не любим слово «диаспора», мы говорим «соотечественники».

В заключение выступил сам автор идеи и руководитель проекта Иван Тимофеевич Пак, который поблагодарил всех, кто помогал, поддерживал, принимал активное участие в создании фундаментального труда. Ветераны, многие из которых являются героями статей в Энциклопедии, получили от АНК, Посольства, АКК благодарственные письма и памятные сувениры за вклад в развитие Казахстана. Презентация плавно перешла в зал, где был накрыт богатый дастархан и все присутствующие в неформальной обстановке общались друг с другом. Особенно радостно было видеть ветеранов, которые делились впечатлениями от Энциклопедии, от встречи, просто от того, что им, разменявшим восьмой, а то и девятый десяток лет, в этот день вновь удалось ощутить себя в строю, среди убежденных сединами друзей, увидеть, что Ассоциация корейцев в Казахстане продолжает вести за собой людей и, главное, вести летопись славных дел. Без этой памяти, как известно, нет ни настоящего, ни будущего.

по части изучения наименований улиц во многих городах Казахстана, носящих сегодня корейские фамилии, и другого материала, который стал достоянием тех, кто будет изучать материалы Энциклопедии.

Когда дали слово Ивану Тимофеевичу, он попросил, чтобы прежде выступил его руководитель в Академии наук академик Мурат Журинов, который позволил, чтобы кабинет в академии наук на время работы над Энциклопедией стал центром сбора информации и всячески содействовал работе, увлекшись книгой, как и его коллега.

– За время работы я проникся тем же исследовательским духом, какой был присущ авторам уникального издания, – сказал он. – Стоит обратить внимание на многие исторические факты, на то, что мы вместе, народ Казахстана, выжили в те далекие суровые годы. Казахам ведь тоже было очень тяжело. В 1723 году в Казахстане было потеряно 80 процентов населения, в 1932-33 – 70, а в 1937 году было истреблено 90 процентов интеллигенции... Только вдуматься в эти цифры! Поэтому мы не любим слово «диаспора», мы говорим «соотечественники».

В заключение выступил сам автор идеи и руководитель проекта Иван Тимофеевич Пак, который поблагодарил всех, кто помогал, поддерживал, принимал активное участие в создании фундаментального труда. Ветераны, многие из которых являются героями статей в Энциклопедии, получили от АНК, Посольства, АКК благодарственные письма и памятные сувениры за вклад в развитие Казахстана. Презентация плавно перешла в зал, где был накрыт богатый дастархан и все присутствующие в неформальной обстановке общались друг с другом. Особенно радостно было видеть ветеранов, которые делились впечатлениями от Энциклопедии, от встречи, просто от того, что им, разменявшим восьмой, а то и девятый десяток лет, в этот день вновь удалось ощутить себя в строю, среди убежденных сединами друзей, увидеть, что Ассоциация корейцев в Казахстане продолжает вести за собой людей и, главное, вести летопись славных дел. Без этой памяти, как известно, нет ни настоящего, ни будущего.

по части изучения наименований улиц во многих городах Казахстана, носящих сегодня корейские фамилии, и другого материала, который стал достоянием тех, кто будет изучать материалы Энциклопедии.

Когда дали слово Ивану Тимофеевичу, он попросил, чтобы прежде выступил его руководитель в Академии наук академик Мурат Журинов, который позволил, чтобы кабинет в академии наук на время работы над Энциклопедией стал центром сбора информации и всячески содействовал работе, увлекшись книгой, как и его коллега.

– За время работы я проникся тем же исследовательским духом, какой был присущ авторам уникального издания, – сказал он. – Стоит обратить внимание на многие исторические факты, на то, что мы вместе, народ Казахстана, выжили в те далекие суровые годы. Казахам ведь тоже было очень тяжело. В 1723 году в Казахстане было потеряно 80 процентов населения, в 1932-33 – 70, а в 1937 году было истреблено 90 процентов интеллигенции... Только вдуматься в эти цифры! Поэтому мы не любим слово «диаспора», мы говорим «соотечественники».

В заключение выступил сам автор идеи и руководитель проекта Иван Тимофеевич Пак, который поблагодарил всех, кто помогал, поддерживал, принимал активное участие в создании фундаментального труда. Ветераны, многие из которых являются героями статей в Энциклопедии, получили от АНК, Посольства, АКК благодарственные письма и памятные сувениры за вклад в развитие Казахстана. Презентация плавно перешла в зал, где был накрыт богатый дастархан и все присутствующие в неформальной обстановке общались друг с другом. Особенно радостно было видеть ветеранов, которые делились впечатлениями от Энциклопедии, от встречи, просто от того, что им, разменявшим восьмой, а то и девятый десяток лет, в этот день вновь удалось ощутить себя в строю, среди убежденных сединами друзей, увидеть, что Ассоциация корейцев в Казахстане продолжает вести за собой людей и, главное, вести летопись славных дел. Без этой памяти, как известно, нет ни настоящего, ни будущего.

Место встречи – Шелковый путь

В Доме Дружбы Алматы состоялось пленарное заседание международной конференции «Беседы на Шелковом пути. Мир без войны». Ее организатором выступила Ассамблея народа Казахстана. Партнерами организации конференции стали Национальная комиссия Республики Казахстан по делам ЮНЕСКО и ИСЕСКО, РКП «Государственный музей «Центр сближения культур», Научный кабинет М.О. Ауэзова, общественный фонд «Социальный консорциум Ассамблеи народа Казахстана».

Тамара ТИИ

В мероприятии приняли участие заместитель Председателя заведующий Секретариатом – Ассамблеи народа Казахстана Дархан Мынбай, руководитель международного проекта «Беседы на Шелковом пути», культуролог, общественный деятель – Мурат Ауэзов, депутаты Мажилиса Парламента РК, представители государственных органов, творческой и гуманитарной интеллигенции стран Центральной Азии, России и Китая, международные эксперты, члены АНК и этнокультурных объединений.

Международный культурологический проект Ассамблеи народа Казахстана «Беседы на Шелковом пути» проводится ежегодно с 2007 года. В нем, как правило, принимают участие представители стран Центрально-Азиатского региона. Цель проекта – способствовать возрождению и укреплению всесторонних связей между странами и народами Центрально-Азиатского региона. Мероприятия проводятся обычно в форме открытой, доверительной беседы,

в ходе которой анализируются основные проблемы и предлагаются пути их решения. Самые первые три беседы были посвящены гармонизации межэтнических отношений в Казахстане, четвертая – укреплению культурных связей между Казахстаном и Кыргызстаном, пятая и шестая – осмыслению региональной самоидентификации народов Центральной Азии на основе близости истории и духовности, седьмая – осознанию миротворческой направленности проекта и выработке соответствующих практических рекомендаций, восьмая – интеграционным процессам в Центрально-Азиатском регионе, девятая – 550-летию Казахского ханства и 20-летию Ассамблеи народа Казахстана, десятая – солидарности и согласию между народами стран Центральной Азии.

С каждым годом интерес к «Беседам на Шелковом пути» растет. С 2013 года в его работе участвуют Генеральные секретари Национальных комиссий по делам ЮНЕСКО стран Центральной Азии, а также известные научные деятели Казахста-



на, России, Кыргызстана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана. Неизменным руководителем и идейным вдохновителем проекта с первых дней его существования является писатель, культуролог, общественный деятель Мурат Ауэзов.

Нынешние, одиннадцатые по счету, «Беседы на Шелковом пути» не стали исключением. Заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Дархан Мынбай, открывая встречу, сказал:

– Сегодня мы открываем очередные, одиннадцатые, «Беседы», которые по доброй традиции собирают интеллектуалов из

стран Центрально-Азиатского региона. Очень приятно отметить, что Ассамблея народа Казахстана способствует тому, что представители интеллектуальной элиты имеют возможность регулярно встречаться и в форме открытой, доверительной беседы обсуждать насущные проблемы стран Центральной Азии, искать пути их решения. За время своего существования «Беседы», начавшиеся в формате небольших встреч, на которых обсуждали злободневные проблемы общества, стали значимой диалоговой площадкой в Центрально-Азиатском регионе. Можно уверенно говорить о том, что сегодня

воплощены мечты и идеи, озвученные на первых «Беседах», и проект вышел на просторы всего Шелкового пути.

В ходе встречи в Доме дружбы были обсуждены темы глобальных вызовов современности, поиск превентивных мер и алгоритмы устранения кризисных и конфликтных ситуаций, с учетом прошлого опыта народов и миротворческих традиций Великого Шелкового пути. Также состоялись выставки книжных раритетов из фонда Национальной библиотеки РК и панельная дискуссия на тему «Миротворчество в истории и современности Великого Шелкового пути».

Корейцы Мактаарала – вчера и сегодня

На прошлой неделе в Алматы прошли торжественные мероприятия, посвященные 80-летию проживания корейцев в Казахстане. В эти дни с высоких трибун звучали искренние слова благодарности казахскому народу за оказанную поддержку в трудные годы депортации. В центре внимания были ветераны, преодолевшие все трудности и давшие дорогу новым поколениям. Сегодня корейцы живут во всех регионах республики и трудятся в самых различных отраслях, внося свой вклад в развитие Казахстана.

**Ольга ХАН,
Мактааральский р-он ЮКО**

Первые корейцы-переселенцы в Мактааральском районе Южно-Казахстанской области появились в 50-е годы XX века после отмены ограничения прав и свободы передвижения. Они прибыли сюда со станции Уштобе. Большими партиями их переселяли в необжитые регионы Южного Казахстана с целью освоения багарных земель. Переселенцы были устроены главным образом в самостоятельные колхозы.

В тяжелые послевоенные годы депортированным с Дальнего Востока корейцам помогало адаптироваться к новым жизненным условиям и выжить местное население. Корейцы не просто нашли в Казахстане пристанище в лихую годину, а обрели здесь новую Родину. Трудолюбивый корейский народ не роптал; с первых дней переселения, засучив рукава,

начал обустриваться на новых местах.

Организаторские способности и высокая квалификация позволили корейцам стать со временем руководителями и главными специалистами крупных промышленных предприятий и ведомств. Все больше корейцев обучалось в университетах и институтах. Не были исключением и корейцы Мактааральского района. Яркий пример: Семен Дмитриевич Хегай, на протяжении двух десятилетий занимавший должность второго секретаря сначала Кировского, затем Пахта-Аральского (прежнее название Мактааральского района) районного комитета партии. После выхода на заслуженный отдых он возглавлял межрегиональный корейский культурный центр с самого его основания, т.е. с начала 90-х годов. Владимир Анатольевич Пак был председателем районного комитета народного контроля.

В течение 26 лет помощником прокурора района был Николай Андреевич Чагай. Вениамин Арсентьевич Ким руководил ПМК-307. И еще многие корейцы занимали должности руководителей.

После выхода в свет Указа Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева «О реабилитации жертв политических репрессий» в 1993 году на всей территории Казахстана начали создаваться корейские культурные центры в местах компактного проживания корейцев. Мактааральский район не явился исключением, более того, еще в начале 90-х годов начали

предприниматься попытки сплотить корейцев в единую организацию, прежде всего для возрождения самобытного языка и культуры, но после выхода Указа работа над созданием культурных центров заметно активизировалась и очень скоро во всех четырех районах были созданы корейские культурные центры.

В 1997 году три района – Жетысайский, Мактааральский и Кировский были объединены в один Мактааральский район с центром в городе Жетысае. После объединения председателем межрегионального корейского культурного центра стал

Семен Дмитриевич Хегай. При этом в каждом регионе продолжал самостоятельно функционировать свой культурный центр.

В апреле 2005 года по состоянию здоровья и по возрасту Семен Дмитриевич Хегай вынужден был оставить координационную работу корейскими культурными центрами четырех регионов. Председателем межрегионального корейского культурного центра был избран Анатолий Евгеньевич Ли. Именно с этого времени все мероприятия этнокультурное объединение стало проводить сообща со всеми четырьмя регионами. Так, в этом году корейцы всех четырех регионов Мактааральского района дружно отпраздновали встречу Нового 2017 года по Лунному календарю.

В настоящее время в Мактааральском районе проживает 1144 корейца – это 321 семья. В Жетысае – 394 чел., в Атакенте – 370 чел., в Мырзакенте – 290 чел., в Асыката – 90 чел.

В каждом поселке свой председатель. В Жетысае – Леонид Иванович Тянь, в Мырзакенте – Аверьян Николаевич Ни, в Атакенте – Герман Михайлович Ким, в Асыката – Никита Ким.



Споём вместе «Корё Ариран»!

17 сентября на территории парка «Хваран ювонджи» г. Ансана Республики Корея прошло важное событие – съезд коресарам, посвященный 80-летию переселения корейцев с Дальнего Востока в Центральную Азию, а также в поддержку пересмотра особого закона о статусе коресарам в Южной Корее. Участие в памятном концерте приняли артисты из Казахстана – фольклорно-этнографический ансамбль «Сазген Сазы» под управлением известного джазмена, дирижера, композитора и автора музыки к песне «Корё Ариран» Якова Хана.

Диана ТЕН

Организаторами праздничного мероприятия выступили Комитет по подготовке и продвижению съезда коресарам, Фонд зарубежных соотечественников, Правительство и Собрание провинции Кёнгидо, Мэрия г. Ансана, а также непосредственную поддержку в проведении фестиваля оказала партия «Тобура» и рабочая группа при центре поддержки коресарам «Номо».

Комитет по подготовке и продвижению съезда коресарам был создан в мае этого года. В данное время в него входят представители различных правительственных, общественных и коммерческих южнокорейских организаций, а также СМИ. Главной целью комитета является создание законопроектов и принятие правительством Республики Корея законов о статусе и адаптации коресарам на исторической родине.

В рабочую программу съезда было включено проведение круглого стола коресарам, исторический экскурс о периоде депортации, о движении за независимость Кореи на Дальнем Востоке в конце XIX- начале XX веков, а также брифинг государственных и общественных деятелей Южной Кореи.

Праздничное мероприятие собрало порядка пяти тысяч человек, для удобства перемещения которых было выделено около тридцати бесплатных автобусов из различных городов Южной Кореи по направлению в г. Ансан и обратно.

В честь памятного концерта были приглашены артисты из Казахстана, Узбекистана, Санкт-Петербурга, а также на сцене выступили звезды К-POP музыки.

Своим душевным и искренним исполнением всех гостей порадовала певица, лауреат 1-ой премии Международного конкурса «Весна романа» и обладательница специальной пре-



мии «За лучшее исполнение романсов Андрея Петрова» из Санкт-Петербурга Наталья Нью, а скрипач и лауреат международных конкурсов, артист симфонического оркестра Мариинского театра г. Санкт-Петербурга Андрей Тянь порадовал всех своей блестящей игрой на скрипке.

Затем на сцене выступила молодая талантливая исполнительница из Узбекистана Александра Ли, которая, несмотря на довольно юный возраст, недавно отметила сольным концертом 15 лет на сцене и уже успела поучаствовать во многих конкурсах и телепередачах Страны утренней свежести.

В исполнении «Тянь-Шаньской дивы» - певицы Тамары Пан прозвучала одна из самых известных и романтических песен о любви «Миллион алых роз». Очень красиво и трогательно прозвучала песня «Журавли» в исполнении южнокорейского певца Лю Те Хёна.

С огромной радостью и восторгом гости встретили солиста этноансамбля «Сазген Сазы» Бауржана Мусина, исполнившего песню «Группа крови» легендарного певца

Виктора Цоя.

Исполненные этно-фольклорной группой «Сазген-Сазы» композиции «Жекпе жек» Н. Тлендиева, «Караван» Д. Элингтона и корейская народная песня «Кохяне пом» просто покорили публику своим эстрадно-джазовым звучанием с самых первых нот.

Также в рамках развлекательной программы фестиваля был организован конкурс талантов среди представителей коресарам «Джангичаран», детская игровая площадка для самых юных гостей фестиваля, а также грандиозная ярмарка блюд традиционной кухни коресарам и народов Средней Азии.

По завершении праздничного концерта традиционно прозвучала народная корейская песня «Ариран», с которой корейский народ на протяжении веков переживает все невзгоды и трудности, добивается успехов и хранит верность своим традициям и обычаям.

Кульминацией вечера стало совместное исполнение детского хора и ансамбля «Сазген Сазы» с фольклорно-этнографической группой «Са-

мульнори» песни «Корё Ариран», ставшей гимном для всех корейцев на земле. Фестиваль позволил поближе узнать о поэтическом складе души корейского народа и еще раз прочувствовать дух далекого прошлого Кореи.

– Мысль о написании песни «Корё Ариран» пришла ко мне в тот момент, когда мы вместе с бывшим Генеральным консулом Республики Корея в РК господином Сон Чи Гыном сидели в аэропорту Инчхона и напевали знакомые композиции. Он предложил мне написать музыку к песне «Корё Ариран». Я загорелся этой идеей и как только вернулся домой, сразу же приступил к написанию музыки. Понадобилось два-три дня на обработку песни, слова к ней написал писатель и мой друг Ким Бен Хак. Мы рассмотрели много вариантов, но, к счастью, слова и мелодия песни гармонично подошли друг другу с первого же раза. Так в 2015 году появилась песня наших предков об исторической родине – «Корё Ариран», родине, по которой они тосковали долгие годы, – рассказывает Яков Николаевич Хан.



Вечный язык вечного народа

В Кентау прошел городской фестиваль под названием «Мангилик елдын – мангилик тілі», посвященный Дню языков народа Казахстана. Ученики средних школ не только города, но и административно подчиненных Кентау аулов, студенты медицинского колледжа и представители национальных этнокультурных центров должны были продемонстрировать свое уважение к родному языку, стране, традициям, обычаям и культуре народов, проживающих в Казахстане.

Мағауя ХОЖАМУРАТОВ,
Кентау

стане на узбекском языке.

Затем со сцены малого зала ДК имени Ш. Калдаякова зазвучали песни и танцевальные ритмы народа Казахстана. Зрители бурно аплодировали корейскому народному танцу, зажигательной азербайджанской лезгинке, задорным русским частушкам с переплясом. И татарскую песню зрители встречали криками: «Молодцы! Bravo!». Затем полилась казахская музыка. Одним словом, на празднике не было места скуке.

А в перерыве жюри дегусти-

ровало национальные блюда. Затем приступили к подведению итогов. Корейский танцевальный ансамбль занял третье место. Нужно признаться, в прошлые годы юные артисты добились более весомых успехов. Но этому есть уважительная причина: руководитель корейского народного танца Татьяна Чжен вместе с семьей переехала в Кызылординскую область.

– Я, как уроженец Казахстана, как гражданин этой страны, одобряю переход на латинский алфавит. Это моя страна и никуда отсюда не собираюсь уезжать. Почему я это говорю? Несколькими годами назад к нам в город прибыли незваные «засывалы» с Дальнего Востока. Они, в случае переезда туда, обещали золотые горы и быструю смену гражданства. Но абсолютное

большинство кентауских корейцев отказалось от этой затеи. Прошло время, переехавшие туда единицы теперь сильно сожалеют о своем опрометчивом

шаге, – говорит заместитель председателя Кентауского городского корейского этнокультурного центра, ветеран труда Александр Сергеевич Те.



КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

~ бөлімшелер 관찰부 감독부들. Қыз қадамы ~ 여자 아이는 잘 관찰하여야 한다.

Бақылаусыз [형] 감독 없는. 감시 없는. 돌보지 않다.(=тексерусіз. қадағалаусыз). ~ шығындар 통제 없는 지출. ~ қалған жерлер 돌보지 않은 땅들.

Бақылаушы [명] 1.감독관. 감시원 2.검사원(=1. 안두шы. 2.күзетші. бағушы). ①~ адамдар көп. 감독관이 많다. ②~ жәрдемшісі 보조 검사원. ~ ұшқыш 파일럿 감독관. Қақпа аузында ~лар күбірлесіп қалды мн 앞에 검사원들이 소곤거리고 있었다.

Бағыну [재] 1.순종하다. 2.복종하다(=1.мойынсұну. көну. 2.тәуелді болу. бас ию). ①Әкесіне бағынады.그는 그의 아버지에게 순종했다. Бағынатын адамды тапқан екенсің. 네가 순종할 수 있는 사람을 찾은 것 같네(네가 순종할 사람이 있겠느냐는 비꼼의 반의 표현). Оған бұл жағдайға бағынуға тура келді.그에게 순종할 수밖에 없는 외길의 상황이 왔다. ② Патшаға бағынады. 왕에게 복종하였다. Бастығына бағынғысы келмеді. 그는 사장에게 복종하기 싫었다.

[배] **Бағынбау** [재] 반항하다. 거역하다. 불복하다(=көнбеу. мойынсұнбау) (~бағыну). Тіпті бағынбады. 완전히 불복했다. 전혀 (말을) 듣지 않았다. Мына тентек әжесінен басқа ешкімге бағынбайды. 이 버릇없는 아이는 할머니 외에 누구에게나 반항한다. Тәртінде бағынбайды. 교양 교육을 지키지 않는다. Адам баласына бағынбайды. 어느 누구에게도 불복한다. 어느 누구의 말도 안 듣는다. Ақыры ата-анасына бағынбай үйленді. 부모님의 반대를 거역하고 장가갔다. Мұғалімге бағынбайтын қандай оқушы. 선생님께 반항하는 학생은 어떤 학생이야(꾸지람).

Бағындыру [사동] 순종시키다. 복종시키다. Күйеуін өзіне бағындырды. 남편이 자기에게 순종시켰다. Мұғалім шулаған балаларды бірден бағындырып алды. 선생님은 시끄럽게 하는 아이들을 단번에 순종시켰다(손안에 쥐었다). Біреуді өзінің ыңғайына бағындырып алу. 어떤 사람을 자신에게 편리하도록 복종시키다. Қарапайым халықты өзіне бағындырып алды. 그는 평범한 국민을 복종시켰다.

Бағынушы [명] 1.부하. 하인. 노예 2.종속(=1. көнуші. 2. бағынышты). ①Ешкімге ~ болма! 누구에게도 부하가 되지 마라! Маған ~ ма еді? 나에게는 순종할 것 같애? ②~ ел 종속된 국민.

Бағынушылық [명] 굴종종속예속의 상태(=мойынсұнушылық). ~ танытты 굴종. 예속의 상태로 익숙시켰다.

Бағыныңқы [형] (грам). ~ байланыс 예속된 관계. ~ сөйлем 종속문. ~ сөйлемнің баяндауышын көрсет. 종속문 문장에서 술어가 어디 있는지 보여라.

Бағынышты [형] 종속의(=тәуелді. еркі жок). ~ адам 종속된 사람. ~ ел 종속된 국민. ~ларына бақырды. 종속된 사람에게 고함을 쳤다. Ресейге ~ болған 러시아에 종속되었던. Женгесіне ~ болып отыр. 그는 작은 어머니에 속해 산다.

Бағып-қағу (→ Бағу).

Бағыт [명] 1. 방향 제시. 2.지향. 경향(=1.бағдар. беталыс. 2. ұстанған жолы). ①~ берді. 방향을 제시해 주었다. Бір ~пен жүріп отырды. 한 가지 방향으로 잡았다. Тауға қарай ~алмақ.그들은 산 방향으로(산을 향하여) 갈 작정이다. ②Республикамыздың ~ы - жекшелендіру. 우리 국가의 지향은 독립시키는 것이다. Жалпы ~ың дұрыс. 너의 전체적인 지향이 맞다.

[배] **Бағыт-бағдар** [명] 방향 제시(=беталыс. бағыт. меже). ~ алды 방향 제시를 잡았다. ~ линиясы 줄서는 방향 제시(좌향좌, 우향우 등). ~ сілтейтін 설치. 장치 방향을 잡아 주었다. Унемі ісіме ~ сілтеп отыратын 항상 그는 내 일에 간섭하곤 했다. 항상 그는 내일에 방향 제시를 해주었다.

Бағыттау [태] 보내다. 돌리다. 향하다(=сілтеу. бағыт беру). Бір жолға бағыттады. 한 방향으로 향하게 했다. Сөзін әріптесіне бағыттады. 그의 말로 그에게 향하게 하였다. Ауруды дәрігермен кенесуге бағыттады 병자들의 의사와 상의하도록 보냈다.

Бағыттаушы [명] 충고자. 조언자(=жетелеуші). Ғылымға ~ адамдарым көп кой. 나에게 학문을 하도록 충고해 주는 조언자가 많네. Спорт әлеміне ~ жағтықтырушылар 세계 스포츠 대회에 조언 전문가들.

Бағыштау [태] 죽은 이를 위해 축성하다. 명복을 빌다.(음식, 코란 읽기 등) (= арнау). Құран бағыштады. 코란을 읽어 명복을 빌었다. Әурақтарға бағыштап ас берді. 고인들에게 축성된 음식을 주었다.

[배] **Бағыш ету** [명동] 제사 음식을 대접하다(=арнады). Марқұмға ~ етіп қонақасын жасады. Марқұм의 제삿날에 손님들에게 대접할 음식을 만들었다.

Бадалу [재] 꼼짝 않고 있다(=козғалмау. қақаю.). Неғып ~ып қалдың? 무엇 때문에 꼼짝 않고 있니? Бармасаң, ~! 너 안 가려면, 그대로 앉아 죽어라!(욕설)

Бадам [명] 편도(장미과의 낙엽교목. 열매는 복숭아 비슷한데 익으면 터져서 속에 든 씨를 먹음. 두 종류가 있고. 식용약용함). ~ ағашы 편도나무. ~ майы 편도 기름.

Бадыраю [재] 1.눈을 크게 뜨다(놀람 등) 2.□. (=1.2.бақыраю). ①Бадырайып қалды 눈을 부릅뜨고 있다. Бұрышта көзі бадырайып біреу отыр 구석에 눈을 부릅뜨고 한 사람이 앉아 있다. ②□Әріптері бадырайып көрініп тұр 큰 글씨로 씌여 있어 잘 보인다.

[배] **Бадырак** [형] 눈이 아주 크다(=бадана көз). ~ көз 아주 큰 눈. Кілең ~тар жиналыпты. 눈이 한결같이 아주 큰 사람들이 모였다.

Баж I [성] 고함치는 소리. ~, ете қалды. 고함치는 소리가 들렸다. ~ ету [명동] Бажғанада.

[배] **Баж-баж** [성] 큰 소리칠 때 나는 소리(고래고래. 버럭버럭. 소리소리) (=бажылдау. баж-бұж. ұрысу. шырылдау. шу-шу ету). ~ етті. баж- баж 소리가 들렸다. ~ етіп жолаттырмайды. баж- баж 지르며 가까이 못 오게 했다.

Бажылдау [재] 고함치다. 소리 지르다(=айғайлау. баж-баж ету). Бажылдаған ащы дауыс 기분 나쁜 고함치던 소리. Бажылдамай қоя тұршы. 소리 그만 질러라.

Бажылдауық [형] 고함치는. 소리지르는. ~ шал 고함치는 할아범. ~ кемпір 소리지르는 할망구.

Баж II [명] 세금. 관세. ~ алушы 세관원. ~ алымы 세금 징수. ~ салығы 세금.(상품, 재산 등) Transitтік ~통관세. Төленген ~납세필증. ~ салығын жинады 세금을 걷었다. ~ салығынан босатылған 면세된.

Бажа [명] 동서(남자끼리). ~ болғысы келеді. 그의 동서가 되고 싶다. Екі ~ бірге келді. 두 동서가 함께 왔다. Екі аяқтыда ~ тату, Төрт аяқтыда бота тату. 동서는 친하다. 가족 중에 새끼 낙타는 친하다.(м)

[배] **Бажалық** [명] 절친한 사이의 농담. ~ жасады 절친한 사이에 농담했다. ~ жасамасаң болмай ма? 너는 농담 없이는 안 되니?

Баз [명] 짐승을 방목하는 곳. 방목하는 곳. 짐승 우리. Мал ~ы 가족 방목하는 곳. 우리. ~ да камаулы тұр 가족들을 방목하는 곳에 가족우리가 있다.

База [명] к 1.기지. 기반. 창고설비. 2.근거. 기초(=1.койма.2.негіз.). ①Әлеуметтік ~사회적 기반. Авиацялық ~항공기지. Техникалық ~기술설비. Экономикалық ~경제적 기반. Шикізат ~сы 연료기지. Мұнай өңдеу ~сы 석유 정제 설비. ~ға дейін жаяу келдім. 나는 기지까지 걸어서 왔다. ~дан тауар әкелінді. 창고에서 물건을 가져왔다. ②Сөздік қорға енетін сөздер жаңа сөз жасауға ~ болады. 사전에 표준어들은 신조어를 만드는 근거가 될 것이다.

[배] **Базалық** [형] 1.부속의. 2.(экон) (=1.2. тірек). ①Университет жанындағы ~ мектептер 대학의 부속 학교들. ~ мекемелер 부속 기관들. ②~ кезең 기반을 닦는 시기. ~ капитал 기반 자본.

Базалыт [명] к 현무암. ~ жынысы 화산이 터진 후에 생긴 크리스털.

Базар [명] к 장. 저자. 시장(=жәрменке). ~ бағасы 시장 가격. Жайма ~ 거리 시장. ~ күні 장이 서는 날. Мал ~ы 가족 시장. ~ наркы 시장에 맞는 가격. ~ға барды 시장에 갔었다. ~дан көп нәрсе әкелінді. 시장에서 많은 물건을 가져왔다. ~да баға төменделді. 시장에 물건값이 내려갔다. ~ға барып келші 시장에 다녀와라! Кішкентай нәрсені сонша ~ қылды 아주 작은 문제로 그렇게 시끄럽게 하였다. Жастықтың ~ы тарқағалы кашан! 젊은 좋은 시절이 언제였던가! ◆ ~ жасады(қылды) 시장바닥 같았다. 시끄러웠다. ~ы таркады 행복이 끝났다. Барымен базар. 있는 대로 시장(м). Балалы үй-базар 자식 많은 집은 시장 같다(м).

[배] **Базарлы** [형] 1.시장의. 장터의. 2.□. 3.□. ①~ қала 시장 도시. ②□~ шак (кез) 젊은 시절. ③□Малы ~ болды. 가족 가격을 좋게 받았다. ◆ ~ болды 가격을 좋게 받았다.

Базарлық [명] 토산품 선물(먼 곳이나 다른 나라에서 가져온 선물)(=сыйлық). ~ әкелді. 토산품 선물을 가져왔다. ~ғын таратты. 토산품 선물을 나누어 주었다. Ағата Корейдан бізге көп ~ әкелді. Ағата는 한국에서 우리에게 많은 한국제 선물을 가져왔다.

Базаршылау [재] 시장에 가다. Базар шылап келемін. 나는 시장에 갔다 오겠다. Базаршылап кетті. 시장 보러 가는 사람이 되어 떠났다.

Базис [명] 기초. 초석(экон.). ~ және қондырма 기초와 증축. 기초와 상부 구조.

[배] **Базистік** [형] 기초의. 초석의. 기준의. ~ күн 기준 가격. ~ шама 기준량. ~ келісім - шарт 초석이 되는 계약. 근거가 되는 계약.

Бай I (→ Баю). **Байлық** (→ Баю). **Байсымақ I** (→ Баю). **Байсыз I** (→ Баю)

Байсыну (→ Баю). **Байқуатты** (→ Баю). **Байығу** (→ Баю). **Байығушы** (→ Баю)

Бай II [명] 남편.(эсп)(=күйеу.). ~ға тиді 시집갔다. Ей, сенің ~ың қайда кеткен? Ей, 네 남편은 어디 갔니?

[배] **Байсыз II** [명] 남편 없는 사람(이혼, 별거, 죽음등으로) (эсп) (=күйеусіз. ері жок). ~ әйел 과부. ~ қалды. 과부가 되었다. Өмірден ~ өтті 결혼한 적 없다. ~ қатын - баусыз оймак 남편 없는 여편네는 실없는 골무.(м)

Байсымақ II [형] 남편 같지 않은 남편. Байсымағы жетіп келіпті. 남편 같지 않은 남편은 뒤쫓아 왔다. Байсымағы бірдеме айтса, оны келін котерменті 남편 같지 않은 남편이라고 말하면, 그것을 머느리는 참지 못했다.

Байжанды [형] 남자를 좋아하는. 잠자리를 좋아하는(=еркекқұмар). ~ әйел 남자를 좋아하는 여자. Түріне қарамай ~сын өзінің 자신이 예쁘지 않으면서 남자를 좋아한다.

Бай-бәйбіше [명동] 남편과 조강지처. ~сі түгел келді. 남편과 조강지처와 함께 모두 왔다. ~ кол жайып, дұға қылды. 남편과 조강지처는 손을 펼쳐, 저주를 푸는 기도를 했다.(코란을 읽어 축복을 받음)

Международный симпозиум прошел во Владивостоке

Международный симпозиум «1937 год: Русскоязычные корейцы – прошлое, настоящее и будущее» прошел во Владивостоке. Под мероприятие, посвященное 80-й годовщине принудительного переселения корейцев с Дальнего Востока в Центральную Азию, была выбрана площадка Дальневосточного отделения Российской академии наук. В симпозиуме приняли участие около 100 человек, в числе которых преподаватели и научные сотрудники, представляющие отечественные образовательные и исследовательские центры, а также представители общественных объединений России, стран СНГ, Китая и Республики Корея, сообщает ЕНВ со ссылкой на организаторов.



Организаторами симпозиума стали: Общероссийская общественная организация «Общероссийское объединение корейцев» (г. Москва), Дальневосточное отделение Российской академии наук, Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, Общественная организация «НКА корейцев Приморского края» (г. Уссурийск), Фонд зарубежных корейцев (ОКФ) Республики Корея, Фонд помощи этническим корейцам имени Чве Джэ Хёна, Центра международных исследований университета Донгук (Сеул, Р. Корея) и Институт культуры провинции Чолладо при Университете Чонбук (Чонджу, Р. Корея).

Цель симпозиума – выявление особенностей и специфики развития этнических общностей в многонациональном СНГ, укрепление взаимодействия между центрами корееведения стран СНГ и содействия в поддержании мира и согласия на Корейском полуострове, а также развитие и укрепление политики гармонизации межэтнических отношений в обществе; воспитание культуры межэтнического общения.

Открыл симпозиум член-корреспондент Российской академии наук, директор Института истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН Виктор Ларин. Он отметил, что актуальность форума обусловлена не только осмыслением трагических собы-

тий прошлого, но и возможностью обсудить вклад русскоязычных корейцев в развитие страны, а также имеющийся потенциал в отношениях между двумя странами.

Приветствуя участников симпозиума, академик, заместитель председателя Дальневосточного отделения Российской академии наук Григорий Долгих подчеркнул важность сохранения и развития традиций дружбы и взаимопонимания между корейцами, русскими, украинцами, татарами и другими народами Приморского края, которые являются залогом успешного развития края, страны и отношений России со странами Азиатско-тихоокеанского региона.

Председатель Общероссийского объединения корейцев (ООК, Москва), член Совета при Президенте Российской Федерации по межнациональным отношениям Василий Цо заострил внимание на роли внешнеполитического фактора в развитии трагических событий, связанных с принудительным переселением не только корейцев, но и многих народов СССР, проживавших на приграничных территориях страны. Кроме того, он отметил, что невзгоды, укрепившие силу духа «корё сарам», кропотливый труд, тяга к образованию позволили русскоязычным корейцам не только достойно перенести тяжелые испытания, но и добиться значительных успехов в различных сферах деятельности.

Также со словами приветствия к участникам международного симпозиума обратились генеральный консул Республики Корея в г. Владивостоке Ли Сок Пэ, вице-президент Фонда зарубежных корейцев Чой Дон Чжун, председатель Национально-культурной автономии корейцев Приморья Ким Николай Петрович, директор Института культуры провинции Чолладо при университете Чонбук Юн Сан Вон.

Все выступающие были единодушны, отмечая важность форума для объединения усилий исследователей и общественных деятелей в осмыслении прошлого, настоящего и будущего русскоязычных корейцев пространства СНГ.

Пленарные и секционные доклады содержали детальный анализ событий августа 1937 года, когда более 172 тыс. граждан корейской национальности были принудительно переселены с территории советского Дальнего Востока в Центральную Азию. Докладчики уделили пристальное внимание историографии вопроса, рассмотрели вклад корейцев в развитие экономики и культуры, обсудили формирование национальной идентичности и специфику менталитета русскоязычных корейцев.

Выступающие отмечали, что за полтора века русскоязычные корейцы значительно интегрировались в окружающую их социальную и культурную среду, советский и российский социум.

По мнению исследователей, опыт про-

живания корейцев в странах СНГ особо востребован в контексте модели успешной интеграции этнического меньшинства в полиэтническое общество, способности адаптироваться в различных экономических, социально-политических условиях.

На форуме работала молодежная секция и круглый стол. Студенты и магистранты из Владивостока, Уссурийска, Москвы и Республики Корея обсудили вопросы сохранения и развития корейской культуры, языка, деятельности молодежных корейских объединений. Круглый стол объединил тех, кого интересовали вопросы взаимодействия русскоязычных корейцев с исторической родиной. Завершился симпозиум презентацией книги «Миграция корейцев на русский Дальний Восток: российско-корейские отношения (1821 – 1918)» Составитель - Ж.Г.Сон, к.и.н., доцент НИУ ВШЭ, Москва. В книге публикуются документы, раскрывающие особенности миграционной политики российского государства применительно к корейцам, роль и место корейцев в развитии русского Дальнего Востока.

В работе симпозиума приняли участие историки, этнологи, философы, культурологи, политологи, социологи, а также представители общественности. В заключении был сделан вывод об эффективности и перспективах широких междисциплинарных дискуссий по актуальным проблемам социально-гуманитарного знания. Доклады участников будут опубликованы в сборнике материалов симпозиума на русском и английском языках.

novostiv.ru

ТОО «VENUSTA»

ПЕРЕВОЗКА И КОНСОЛИДАЦИЯ ГРУЗОВ ИЗ КОРЕИ ОПТОВАЯ ПРОДАЖА КОСМЕТИКИ И ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

Наши услуги:

- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан за 4 недели.
- Доставка сборных грузов от 100 кг.
- Консолидация грузов, товаров
- Уточнение и согласование данных по отправке напрямую с поставщиком в Корею

Оказываем содействие:

- При формировании заказа товаров;
- Контейнерную поставку груза;
- Поддержку в растаможке и сертификации товара;
- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан



Опыт: 7 лет опыта перевозки товаров из Кореи, 10 000 тонн доставленного груза.

Наш адрес:

Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гагарина 280 «б»
E-mail: x1805@mail.ru
Контактные телефоны: +7-701-722-77-73, +7-705-191-00-74

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ», г. Алматы, ул. Мукамова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Это и есть Корейский!

Набор в группу обучения Корейскому языку.

Особенность Пятимерного Английского

1. В обучении корейскому языку мы даем ключевые компетенции владения языком, что может быть эффективно использовано в изучении других иностранных языков.
2. Так как язык тесно связан с культурой, обучись манерам – научись быть вежливым.
3. Научись глобальному мышлению и стать лидером.
4. Развитие интеллектуальной силы через мыслительную деятельность с помощью текстов.
5. Шанс попасть в иностранный ВУЗ еще ближе и реальнее.

Возраст: Две группы с 1 до 8 классы.
Оплата: 7000 тг в месяц (книги входят в стоимость обучения).
сентябрь/октябрь – 3 раза в неделю, с ноября – 2 раза в неделю
Особенности: Курс включает особую программу с высококвалифицированными преподавателями из Южной Кореи



ДИА ГЛОБАЛ АКАДЕМИЯ

Алматы, ул. Баишева, 125

тел: 384 – 86 – 17,

8 702 986 6326

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



ДОСТАР МЕД
Мы рядом!

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ЖК «Нурсал 1» г. Астана, ул. Куняева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

info@dostarmed.kz

«Достар Мед Line» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46/48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Премиум» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д.8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Корейское похоронное агентство Все услуги. Благоустройство и установка памятников.

+7 777 068 53 39. +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

Продается рис (гендэ), чапсал нового урожая
Тел.: 232-97-70 Сот.: 8 (777) 646-38-82



“Korean Medical Travel”

при поддержке
Ассоциации Корейцев Казахстана

ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел.: +7 727 248 48 69
Сот.: +7 708 971 14 45
kormedtravel@gmail.com
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом
ул. Гоголя 2, офис 9
Алматы, Казахстан

Корейский мед. центр «Кёнгхи-Хансоль» «Sopam Korean Medical Center»

Точим (иглоэктомия)

- Ущемление нерва: синдром запястного канала (CTS), предплюсневый канал (TTS), артрит пальцев рук (OA), синдром Де Кервена (DQS) и т.д.

- Заболевания позвоночника: шейный остеохондроз, поясничная грыжа, стеноз позвоночного канала, шейный спондилез;

- Боли в мышцах шеи, плеч, рук, поясницы, ног;

- Затяжное воспаление: бурсит локтевого сустава, плечелопаточный периартрит.

Бондок (апитоксин)

- Комплексный болевой синдром: тройничный нерв, синдром фибромиалгии, инфекционные заболевания;

- Аутоиммунные заболевания: ревматоидный артрит (RA), системная эритематозная волчанка (SLE), хронический зоб щитовидной железы;

- острое воспаление.

Кровопускание

- мышечные заболевания, заболевания сухожилий и связок, воспаления;

- Заболевания кровеносных сосудов: гипертония, осложнение паралича, варикозное расширение вен, отек конечностей.

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012 г.
Выдано: Акиматом г. Алматы, Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы

Мед. центр (Сайран)

Контакты: 8 (727) 276 61 98

Адрес: г. Алматы, ул. Утеген батыра, 11/1, мед. центр ХАК, 1 этаж, 105 каб

пон-пят: 08:00 – 18:00
суб: 08:00 – 14:00



Мед. центр (Муратбаева)

Контакты: 8 (727) 293 07 40

Моб.: 8 (701) 402 92 14
Адрес: г. Алматы, ул. Жамбыла, 135, уг. ул. Муратбаева

пон-пят: 08:00 – 18:00
суб: 08:00 – 14:00



(Предоставляется стационар для пациентов с лечением на длительный срок.)

LOTTE



Продукцию “LOTTE” в Казахстане представляет АО “РАХАТ” тел.: 299-60-94

НОВИНКИ!

РАХАТ

НОВИНКИ!

РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%

navien

SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР

ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643